



LA FUNDACIÓN CULTURAL DEL BANCO CENTRAL DE
BOLIVIA ROMPIÓ RÉCORD DE VISITAS EN LA
XVII FIL DE COCHABAMBA

tejiendo
culturas
Boletín institucional

EDICIÓN ESPECIAL
— XVII FIL COCHABAMBA —

Nº **62**
OCTUBRE 2024

INDICE

- 04 Comienza la fiesta literaria de Cochabamba con novedades editoriales, arte y cultura
- 12 La FILC llenó un pabellón con exposiciones museísticas
- 18 Conversatorio reflexionó sobre la situación actual de las lenguas indígenas
- 20 Estudiantes y profesores conocieron el stand de la Fundación Cultural del BCB y del MNA
- 24 Libro recupera las semblanzas de 27 personajes orureños
- 29 La FILC dialogó sobre la cocina tradicional de Cochabamba
- 31 Legado artístico de Zulma Yugar es expuesto en la FILC
- 33 El Museo Nacional de Arte brilla en la Feria Internacional del Libro de Cochabamba
- 38 La Cámara del Libro de Cochabamba entregó reconocimiento a la FC-BCB
- 43 Artista boliviano que triunfa en Colombia visitó la FILC
- 51 Cochabamba presentó la biografía de la “Embajadora de la canción boliviana”
- 59 Casa Nacional de Moneda presentó libro que recupera su historia
- 61 *El Principito*, clásico de la literatura universal fue el libro más vendido
- 63 El MNA recibió más de 20 mil visitantes en su stand
- 66 La Fundación Cultural del BCB bate récord de ventas y visitas en la FILC
- 68 “Manuel Escarcha-Polvorín, el santo de los malditos”

CRÉDITOS

Luis Oporto Ordóñez
Presidente

Susana Bejarano Auad
Guido Arze Mantilla
Jhonny Quino Choque
Roberto Aguilar Quisbert
Manuel Monroy Chazarreta
Consejeros

Pavel Alex Perez Armata
Director General

Susana Bejarano Auad
Consejo Editorial
- **Realizadoras** -

Angela M. Aduviri Arroyo
Responsable de Comunicación
Estéfani Huiza Fernández
Responsable de Edición

Silvia Eugenia Condori Mamani
Diseño Gráfico
Fundación Cultural de BCB
Fotografías

Casa de la Libertad
Casa Nacional de Moneda
Museo Nacional de Etnografía y Folklore
Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia
Museo Nacional de Arte
Centro de la Cultura Plurinacional
Museo Fernando Montes
Centro de la Revolución Cultural
Centro Cultural Museo Marina Núñez del Prado
Casa Museo Inés Córdova - Gil Imaná

Depósito Legal N° 4-1-108-2021 P.P.
Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia
Calle Fernando Guachalla N° 476
(Zona Sopocachi, La Paz, Bolivia)
Telf: (591) 2 - 2424148
fundacion@fundacionculturalbcb.gob.bo
impresión: © Imprenta Digital FC-BCB

🌐 www.fundacionculturalbcb.gob.bo

📍 Fundación Cultural BCB

📷 [fundacionculturalbcb](https://www.instagram.com/fundacionculturalbcb)

📱 @CulturaFCBCB

📺 Fundación Cultural BCB

🎵 @fundacion_cultural_bcb

© Fundación Cultural Banco Central de Bolivia 2022

EDITORIAL

PARTICIPACIÓN DE LA FUNDACIÓN CULTURAL DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA EN LA 17ª FILC

La Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC), se consolida cada año que pasa, en el Campo Ferial de Laguna Alalay. El evento se realizó del 2 al 13 de octubre bajo el lema “Cocha Lee”, con una agenda de más de 300 actividades y la participación de 101 autores de los distintos departamentos de Bolivia, 74 actividades artísticas de música, danza, teatro y poesía, 56 actividades lúdicas inscritas en la Agenda Infantil, 15 presentaciones audiovisuales desarrolladas en 31 conversatorios, encuentros y coloquios literarios.

La FILC, como es ya una tradición homenajeó a personalidades e instituciones. Este año se galardonó a Gonzalo Montero Lara y Rossemarie Caballero Vega (Categoría Autor/a destacado/a), Amanda Jáuregui de Costas (Categoría Escritora boliviana destacada), Made Aguirre Burgoa (Categoría Revelación Tendencia), María Sarah Mansilla Peña (Categoría Grupo editorial o asociado), Edith Beatriz Zabalaga Retamozo y Guido Guzmán Salvatierra (Categoría Rumbo al Bicentenario). La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) fue galardonada en la Categoría Institución Cultural. Por otra parte, la FILC rindió homenajes póstumos a Gaby Vallejo (1941-2024), Adolfo Cáceres Romero (1937-2023) y William Jonny Aguilar Pérez (1957-2024).

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia participó activamente, con un stand en el que presentó su vasta producción edito-

rial procedente de los Repositorios Nacionales y Centros Culturales, entes sustantivos que impulsan la investigación científica y la publicación de sus investigaciones. Por otra parte, la FILC otorgó un amplio espacio en el que el Museo Nacional de Arte (MNA) instaló una magnífica exposición de arte boliviano y propició actividades lúdicas para el público infantil.

La FILC es el espacio idóneo para informar a la sociedad cochabambina sobre el trabajo cultural, editorial y de investigación que desarrollan Casa Nacional de Moneda (Potosí), Casa de la Libertad, Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, filial del Musef (Sucre), Museo Nacional de Arte, Museo Nacional de Etnografía y Folklore, Centro de la Revolución Cultural (La Paz) y el Centro de la Cultura Plurinacional (Santa Cruz de la Sierra).

Nuestra institución participó con 15 actividades culturales, entre ellas los conversatorios: “Santa Vera Cruz Tatala y las coplas del valle cochabambino”, “La situación de las lenguas indígenas amazónicas, un patrimonio seriamente amenazado”. “Avances del Atlas de las Lenguas Indígenas en Peligro de la Amazonía Boliviana”, “Acciones inspiradoras en revitalización cultural y lingüística en Bolivia”, “La cocina tradicional cochabambina: ciudad creativa UNESCO” e “Industrias creativas y culturales como pilar de desarrollo”. Presentación de libros: *Piedra de agua nº33: Industrias Culturales y Creativas*, *Biografía Colectiva de Oruro* (CRC), *Un Quijote del arte: Biografía de Walter Solón Romero Gonzáles*, *Creadoras, mujeres*

artistas en Bolivia (Museo Nacional de Arte), *El alma del canto boliviano. Biografía de Gladys Moreno* (Centro de la Cultura Plurinacional), *Guarasu'we. Fuerza y voluntad de un pueblo para no dejar de existir* (Casa de la Libertad), *Naciones y pueblos indígena originario campesinos y pueblo afroboliviano: Formas de vida, cosmovisiones y producción de arte y cultura. 8va Convocatoria Letras e Imágenes del Nuevo Tiempo*, la *Biografía Musicalizada de Nilo Soruco Arancibia. La vida es linda* (CRC) y *La Casa Nacional de Moneda: Administración de la Sociedad Geográfica y de Historia Potosí (1940-1969)* (Casa Nacional de Moneda). El Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia participó (vía Zoom) con la presentación au-

divisual de grandes personajes de la cultura y política boliviana: Jaime Mendoza Gonzáles, Walter Guevara y Gustavo Adolfo Otero.

El libro más vendido fue la *Biografía Colectiva de Oruro*, escrita por Fabrizio Cazorla Murillo y Mauricio Cazorla Murillo. Le sigue la *Biografía musicalizada de Nilo Soruco Arancibia. La vida es linda*, escrita por Fernando Hurtado Valdivia.

La FC-BCB rompió su récord de ventas y el Museo Nacional de Arte de visitas (más de 20.000), en esta versión de la FILC. Sin duda, Cochabamba es una de las ciudades donde más se lee.

Punto de venta	Cantidad (publicaciones y souvenirs)	Ingresos Bs.
Stand FC-BCB	668	26.068,52
Carpa MNA	106	4.265,00
Total	895	30.333,52

Invitamos a nuestros lectores a disfrutar la lectura de este número especial de *Tejiendo Culturas*, excepcional edición a cargo de

Estéfani Huiza, con el concurso de las compañeras y compañeros de la FC-BCB que dinamizaron la FILC.

Luis Oporto Ordóñez
 Presidente de la Fundación Cultural
 del Banco Central de Bolivia

DESCOLONIZACIÓN, DESPATRIARCALIZACIÓN Y TERRITORIALIDAD



DESCOLONIZACIÓN, DESPATRIARCALIZACIÓN Y TERRITORIALIDAD



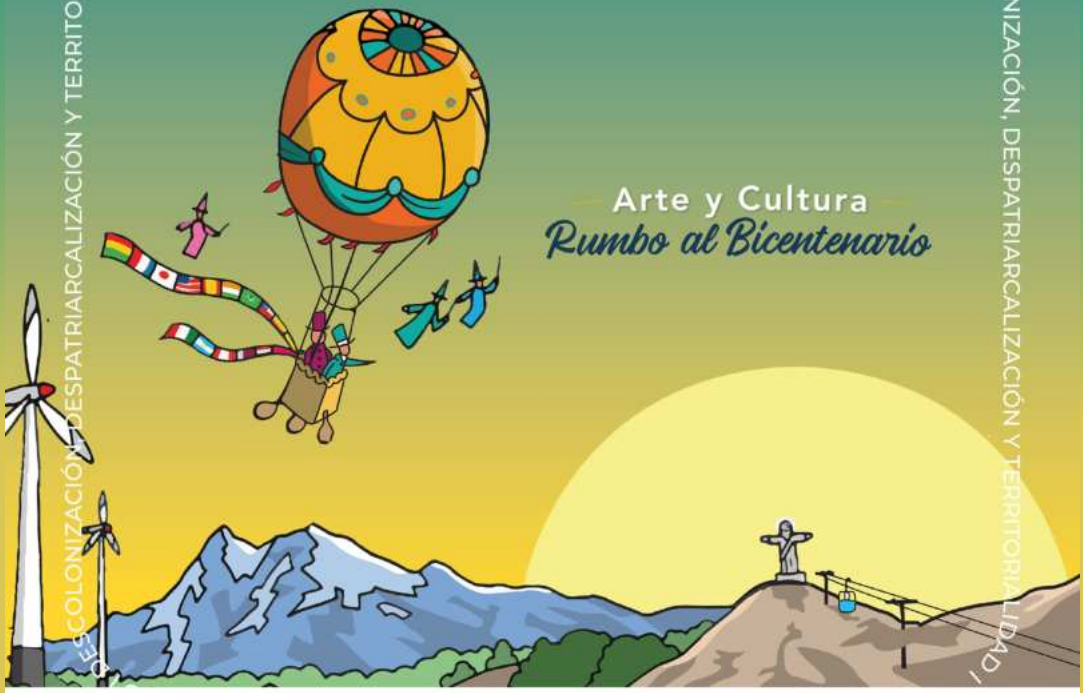
Fundación Cultural

Banco Central de Bolivia

Presente en la:

XVII FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE COCHABAMBA

Arte y Cultura
Rumbo al Bicentenario



COMIENZA LA FIESTA LITERARIA DE COCHABAMBA CON NOVEDADES EDITORIALES, ARTE Y CULTURA



La XVII Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC) inició con una ceremonia de inauguración que contó con la presencia de autoridades gubernamentales, artistas, escritores nacionales e internacionales y representantes de la industria editorial. La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) llevó más de 200 títulos a la fiesta literaria, además organizó conversatorios y proyecciones de audiovisuales destinadas a fortalecer la cultura del Estado Plurinacional de Bolivia.



Los consejeros de Administración de la FC-BCB, Guido Arze Mantilla y Manuel Monroy Chazarreta junto al jefe nacional de Gestión Cultural, David Aruquipa Pérez, presenciaron el acto inaugural e invitaron a toda la población cochabambina a visitar la FILC y participar de las actividades organizadas por la entidad cultural.

El evento inició con las palabras del presidente de la Cámara Departamental del Libro de Cochabamba, Manuel Cuchallo, quien manifestó que la fiesta de las letras se ha convertido en el pilar fundamental de la institución y gracias a las distintas alianzas, cada año, la feria se consolida con más fuerza.

“Fomentar el hábito desde la edad temprana es una inversión en el crecimiento cultural e intelectual de nuestra comunidad. Hoy les pedimos a nuestras autoridades que sigan apoyando esta noble causa. Desde la Cámara del Libro seguiremos trabajando para promover la lectura y apoyar el hábito de la lectura y escritura, su apoyo es esencial para que Cochabamba siga avanzando en esta misma dirección”, sostuvo.

Este año, la FILC bajo el lema “Cocha Lee” rinde homenaje a destacadas personalidades del ámbito artístico, cultural y a instituciones que promueven la industria editorial. Entre ellas se encuentran: Gonzalo Montero Lara (autor destacado), Rossemarie Caballero Vega (autora destacada), Amanda Jáuregui de Costas (escritora boliviana destacada), Made Aguirre Burgoa (revelación en tendencia), María Sarah Mancilla Peña (grupo editorial), Guido Guzmán Salvatierra (escritor rumbo al Bicentenario), Edith Beatriz Zabalaga Retamozo (escritora rumbo al Bicentenario) y la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (institución cultural). A ellos

se suman los reconocimientos póstumos a distinguidos personajes de la literatura boliviana que ya dejaron este mundo terrenal como: Gaby Vallejo Canedo, Adolfo Cáceres Romero y William Jonny Aguilar Pérez, conocido en el ambiente poético como Manuel Escarcha Polvorín.

El coordinador Cultural y Literario de la Cámara Departamental del Libro de Cochabamba, Ubaldo Romero destacó la participación de todas las instituciones públicas, privadas y de escritoras y escritores independientes que hacen un esfuerzo por ser parte del evento literario.

Una de las novedades de la FILC es el Pabellón Gaby Vallejo, dedicado a exposiciones museísticas, en el que participa el Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la FC-BCB. En ese espacio se instaló “El museo donde tú estás” que ofrece recorridos guiados con la exposición de las obras más importantes que alberga el repositorio, como Alandia, Solón, entre muchas otras. También se encuentra el “Rincón del arte”, donde los más pequeños podrán convertirse en artistas utilizando el material didáctico y recreativo puesto a disposición del público.





En ese pabellón disfrutarás además de exposiciones sobre el charango boliviano, carnaval de Oruro, la cantautora Zulma Yugar, medio ambiente, monedas billetes y medallas, la galería de arte de Cayano Bay, el gran camino del inca, entre muchas otras.

Al ingresar al Pabellón Cochabamba las obras del artista paceño Ramiro Sirpa llaman la atención de los visitantes. Sus obras, elaboradas a escala de personajes de ficción del mundo de Marvel, DC y de icónicas películas cautivan la mirada de cualquiera. En esa sección se encuentra el stand de

la FC-BCB, en el que encontrarás la colección completa de la Biblioteca Biográfica, rumbo al Bicentenario, los 33 números de la revista cultural académica *Piedra de agua* y toda la producción bibliográfica de los repositorios nacionales y centros culturales dependientes de la entidad cultural.

Durante diez días, la ciudad de Cochabamba se convirtió en el epicentro de la actividad literaria y la difusión del arte y la cultura. Por ello la FILC habilitó buses, todos los días en cuatro horarios (9:00, 13:00, 17:00 y 19:00) que partieron desde la Plaza Colón hasta la FEXPO.



ARTISTAS, GESTORES Y ESCRITORES FUERON HOMENAJEADOS EN LA FIL DE COCHABAMBA

La Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC) se celebró del 2 al 13 de octubre bajo el lema “Cochalee”. El evento cultural se ha consolidado como un espacio de encuentro para autores, lectores y amantes de la lectura. Pero también se rindieron homenajes en vida y póstumos a importantes personajes del ámbito artístico y literario como Gonzalo Montero Lara, Rossemarie Caballero, Guido Guzmán, Amanda Jáuregui de Costas, entre otras personalidades e instituciones como la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB).

Entre las personalidades a las que se rindió homenaje se encuentran: Gonzalo Montero Lara (1952, Cochabamba), Rossemarie Caballero Vega (1961, Cochabamba), Amanda Jáuregui de Costas (1936, La Paz), Made Aguirre Burgoa (1994, La Paz), Made Aguirre Burgoa (1994, La Paz), María Sarah Mansilla Peña (1950, Santa Cruz), Edith Beatriz Zabalaga Retamozo (1948, Cochabamba), Guido Guzmán Salvatierra (1952, Cochabamba) y la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (categoría institución).

La FILC recordó también a Gaby Vallejo Canedo, brillante narradora y periodista boliviana que dejó una obra profunda que exploró la complejidad de la experiencia humana con una mirada crítica y una pasión inquebrantable por la verdad. Su legado literario y cultural dejó una huella en el ámbito literario de nuestro país.

Como una forma de recordar el legado cultural de grandes personalidades del ámbito literario, también se rememoró la figura literaria de Gaby Vallejo Canedo, brillante narradora y periodista boliviana, quien dejó al país importantes libros como *¡Hijo de Opa!*, *Los vulnerables*, *Del placer y la muerte*, *Los sin huella: voces de Tunupa*, entre muchos otros títulos.



Fotos: RRSS

Gaby Vallejo Canedo

Otra de las figuras clave de la literatura boliviana contemporánea a la que se rindió un sentido homenaje fue a Adolfo Cáceres Romero, destacado intelectual comprometido con el país por su labor como historiador de la literatura boliviana. Una de las obras más representativas del autor fue *El último kipukamayo*, ganador del concurso nacional de cuentos Adela Zamudio. Entre sus novelas más notables se pueden mencionar a *La mansión de los elegidos* (1973), *Las víctimas* (1978), *La saga del esclavo* (2006), *La tierra sin mal. Epopeya del último colorado en la Guerra del Acre* (2019), entre muchas otras.

A continuación plasmamos una breve semblanza de las personalidades literarias homenajeadas en la FILC y que ya no se encuentran entre nosotros.

GABY VALLEJO CANEDO

(24 septiembre 1941- 20 de enero 2024)

Nació en Cochabamba, licenciada en Ciencias de la Educación de la Universidad de San Simón, Cochabamba. Diplomada en Literaturas Hispanoamericanas, Caro y Cuervo – Bogotá – Colombia. Fue docente por 18 años en la Universidad Mayor de San Simón, encargada de Bibliotecas Populares y del Centro de Documentación de Literatura Infantil del Centro Portales, Fundación Patiño, por 16 años, en Cochabamba. Es autora de varias novelas, un libro de cuentos, 7 ensayos y más de 10 libros de relatos para niñas y niños.

ADOLFO CÁCERES ROMERO

(27 de septiembre 1937 - 8 de diciembre 2023)

Nació en Oruro, fue profesor de lengua y literatura española, realizó estudios especializados en Montevideo y Madrid, ocupó el puesto de Decano de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la Universidad Mayor de San Simón (1979), donde dictó las cátedras de Lenguaje y Redacción, fue docente investigador del Instituto de Investigaciones de dicha Facultad, también fue director del Colegio Nocturno “Jesús Lara”.

WILLIAM JONNY AGUILAR PÉREZ

(27 de junio 1957- 13 de septiembre 2024)

Nació en Oruro, conocido como “Polvorín” en el ámbito literario y cultural. Fue ganador del primer lugar en la categoría Poesía-Sacaba, con su obra “Sacaba ya se acaba el odio, ya deviene la esperanza” que pertenece a la 6ta Convocatoria Letras e Imágenes del Nuevo Tiempo Sacaba y Senkata: Noviembre en la memoria, evento fue que promovido por el Centro de la Revolución Cultural, dependiente del Banco Central de Bolivia. Fue militar e intelectual se formó como oficial de Ejército del arma de Infantería en el Colegio Militar del Ejército de La Paz, y en el Colegio Militar de la Nación Argentina, formando parte de la promoción Malvinas Argentinas y de la promoción “Machaj



William Jonny Aguilar Pérez

EXPERTOS IMPULSAN SANTA VERA CRUZ TATALA como PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL



La festividad de Santa Vera Cruz Tatala que se celebra en la ciudad de Cochabamba es una de las más importantes del país, no solo por su derroche cultural, sino por la gran cantidad de elementos simbólicos que integra la celebración. Por ello, el Centro de la Revolución Cultural (CRC), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), realizó el conversatorio titulado: “Santa Vera Cruz Tatala y las coplas del valle cochabambino”, que estuvo enfocado en recordar una de las culturas más populares del país.

El encuentro se realizó en el salón Werner Gutenttag a las 17:00 horas y contó con la presencia del consejero de administración

de la FC-BCB, Guido Arze Mantilla, de la directora de Promoción, Desarrollo Cultural y Turismo del Gobierno Autónomo Departamental de Cochabamba, Luz Ordóñez, la coplera cochabambina Celima Torrico y como moderador el jefe nacional de Gestión Cultural de la FC-BCB, David Aruquipa Pérez, quien dio inicio a la actividad.

“Se entiende por ‘patrimonio cultural inmaterial’ los usos, representaciones, expresiones, conocimientos y técnicas junto con los instrumentos, objetos, artefactos y espacios culturales que les son inherentes, que las comunidades, los grupos y en algunos casos los individuos reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural”, reflexionó.



Aruquipa también explicó que el patrimonio cultural inmaterial, que se transmite de generación en generación, es recreado constantemente por las comunidades y grupos en función de su entorno, su interacción con la naturaleza y su historia. En ese sentido precisó que este se manifiesta en los ámbitos de tradiciones y expresiones orales (incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial), artes del espectáculo, usos sociales (rituales y actos festivos), conocimientos y usos relacionados con la naturaleza y el universo y técnicas artesanales tradicionales.

El experto señaló la importancia de postular a la festividad en la lista representativa del patrimonio cultural inmaterial de la humanidad. Siguiendo esa premisa, recomendó una serie de acciones que se deben seguir para que la idea se consolide.

- Registro y catalogación del patrimonio cultural inmaterial de la Fiesta Santa Vera Cruz Tatala.
- Incidir en las políticas de PCI nacional, departamental, en planes de salvaguardia, promoción y difusión.
- Generar el comité impulsor para la candidatura de Santa Vera Cruz Tatala.
- Realizar el expediente de candidatura de la Festividad (formulario, fotografías y video documental 10 minutos).

A su turno, la directora de Promoción, Desarrollo Cultural y Turismo, Luz Ordóñez explicó que el Señor de la Santa Vera Cruz, Cristo también conocido como "Tatala" es venerado en el templo de la parroquia Santa Vera Cruz, ubicada en la avenida Petrolera Km. 7 carretera antigua a Santa Cruz, zona Sur del municipio de Cercado del departamento de Cochabamba.

Ordóñez precisó que cada 2 y 3 de mayo la festividad del Señor de la Santa Vera Cruz atrae a cientos de devotos, creyentes y feligreses. Además precisó que en esa fiesta es donde se manifiesta la tradición cultural andina y la católica que es una expresión religiosa del pueblo cochabambino.

"Según la historia el hallazgo de la verdadera cruz de Cristo se conmemora litúrgicamente el 3 de mayo con el nombre de Hallazgo de Santa Vera Cruz", sostuvo la directora de Cultura y Turismo.



La coplera Celima Torrico agradeció la invitación a los organizadores y recalcó la necesidad de preservar las tradiciones y costumbres de los pueblos, que son parte del legado que nuestros ancestros dejaron al país.

El conversatorio continuó con la intervención del consejero de administración de la FC-BCB, Guido Arze Mantilla, quien recordó que las coplas cochabambinas son testimonios vivos de una época determinada y que las nuevas generaciones deberían estar encaminadas a rescatar y recuperar las tradiciones de los pueblos.

“Las primeras grabaciones se hacían en bandas magnéticas, algo que ya no existe en ninguna parte del mundo. La tecnología fue evolucionando, así se llegó al disco de vinilo, cassette, cd, esa es parte de nuestra historia. Es necesario pensar en nuestro pasado para construir nuestro futuro y seguir avanzando”, destacó Arze.

La actividad congregó a una gran cantidad de personas interesadas en el tema, las cuales ofrecieron sus puntos de vista, manifestando su perspectiva de acuerdo a su tradición oral familiar que, en algunos casos, permanece generación tras generación.



LA FILC LLENÓ UN PABELLÓN CON EXPOSICIONES MUSEÍSTICAS



La XVII Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC) dio la bienvenida a sus visitantes nacionales y extranjeros con novedades para las y los amantes de la lectura. Una de ellas fue la instalación del pabellón Gaby Vallejo dedicado a exposiciones museísticas. El espacio contó con la presencia de destacadas instituciones como el Gobierno Autónomo Municipal de Oruro, la Asociación Recolectores Defensores del Medio Ambiente y Red de Voluntarios por los ODS, la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, la Sociedad Numismática de Bolivia, entre otras prestigiosas entidades.

El pabellón Gaby Vallejo se instaló en homenaje póstumo a la destacada escritora boliviana y docente universitaria, cuya trayectoria en el ámbito de la literatura trascendió las fronteras del país. La autora de *¡Hijo de opa!*, obra que también fue llevada al cine, fue una personalidad muy querida en su tierra natal, Cochabamba, y dejó una huella imborrable en la literatura nacional.

Al ingresar al espacio destinado a las artes y la cultura, el tradicional charango recibía a los visitantes, con una exposición en la que se mostraba la majestuosidad de este instrumento

musical. El Gobierno Autónomo Municipal de Aiquile fue el organizador del evento y llevó a la fiesta literaria una parte del Museo del Charango que atesora 391 reliquias.

Los visitantes apreciaron algunos de los charangos y sus particularidades, como el Ronroco, Extravagante, Waylaycho. Además se mostraron algunos trajes típicos de la región de Aiquile, aspecto que hizo referencia a su herencia cultural.

Oruro llevó su Carnaval a la FILC. La festividad inscrita en 2008 en la lista representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad por la Unesco es una de las más importantes del país debido a la gran cantidad de danzarines que participan, más de 28 mil y aproximadamente 10 mil músicos repartidos en los distintos bloques que forman parte de la actividad. Una pequeña parte de esa magna muestra cultural fue expuesta en la fiesta literaria capturando la atención de las y los visitantes.

A la derecha de ese pabellón se encontraba la propuesta "Defensores del medio ambiente a través del reciclaje". El stand instalado por la Asociación Recolectores Defensores del Medio Ambiente y Red de Voluntarios por los ODSs tuvo el propósito de mostrar al público las distintas formas en las que se puede contribuir a la construcción de un ecosistema sostenible y libre de contaminación ambiental.

Recorriendo un poco más el pabellón se encontraba la exposición de la destacada artista boliviana Zulma Yugar. En ese ambiente, los colores de las mantas que la cantante usaba en sus presentaciones llamaron la atención de quienes visitaron la exhibición.



Uno de los espacios más visitados fue el organizado por el Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la FC-BCB, quien llevó una réplica del arco lítico de la Casona Diez de Medina, la obra del muralista Miguel Alandía Pantoja y un espacio para los niños que incluyó demostraciones de dibujo producción bibliográfica.

El repositorio también instaló un espacio lúdico denominado “El rincón del arte”, donde todo el público que visitó el lugar pudo convertirse en un artista, con los materiales que ofrecía el museo. En el lugar también se proyectó un cortometraje sobre la vida y obra de los artistas bolivianos Inés Córdova y Gil Imaná.

La Sociedad Numismática de Bolivia, que se ocupa de coleccionar monedas y dinero antiguo, exhibió monedas, billetes y medallas en la fiesta literaria cochabambina. El Centro de Investigación de Recursos Acuáticos de la Uni-

versidad Autónoma del Beni José Ballivián (UABJA) llevó una parte del Museo Ictícola del Beni a la FILC, el espacio estuvo dedicado a descubrir las especies piscícolas que habitan en nuestro país.

La exposición internacional “El gran camino Inca. Perú integración y diversidad, sobre el Qhapaq Ñan” fue organizada por el Consulado General del Perú en Cochabamba. La muestra tuvo el propósito de difundir el complejo vial inscrito en la Lista de Patrimonio Mundial de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco). El Qhapaq Ñan es una de las creaciones humanas más importantes del mundo andino. La formación de este complejo sistema de caminos permitió vincular pueblos de distintas regiones y generar relaciones sociales, económicas, políticas y culturales a través de esta vía.



ARTISTAS E INVESTIGADORES PRESENTARON LA REVISTA CULTURAL ACADÉMICA *PIEDRA DE AGUA* N° 33

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), a través del Centro de la Revolución Cultural (CRC) presentó la revista cultural académica *Piedra de agua* n° 33. *Industrias Culturales y Creativas*, en la Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC). El evento contó con la presencia del autor de uno de los artículos, Santiago Laserna el músico y poeta, Vadik Barrón y como moderador, el jefe nacional de Gestión Cultural de la entidad cultural, David Aruquipa Pérez.

La edición número 33 de la revista cultural académica *Piedra de agua* muestra investigaciones y ensayos sobre las industrias culturales, tema poco abordado en el mundo académico. El texto contiene cuatro investigaciones sobre industrias culturales y cinco sobre invaluable experiencias de economía creativa, gestión y fomento a la cultura.

El evento inició con las palabras del jefe nacional de Gestión Cultural, David Aruquipa Pérez, quien agradeció la presencia de Vadik Barrón, destacado poeta, compositor y difusor de la cultura boliviana. Asimismo reflexionó sobre las temáticas planteadas desde la revista que contribuye al diálogo sobre el espacio de trabajo dedicado a las expresiones artísticas y culturales.

Aruquipa también agradeció a los repositorios nacionales y centros culturales dependientes de la FC-BCB, por su valiosa colaboración y apoyo, para que la revista académica y cultural que impulsa la institución se consolide en el país y en el extranjero.

“Es importante para la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia tener una revista cultural que recoja investigaciones, ensayos, crónicas, trabajos que han sido realizados por nuestros investigadores, investigadoras, gestores culturales y artistas”, sostuvo.

A su turno, el autor del artículo titulado *Empleo y economía creativa en Bolivia*, Santiago Laserna destacó la difusión del texto por constituirse en una de las pocas publicaciones que aborde las economías e industrias creativas en el país.





“Para mí es muy apasionante trabajar en este ámbito porque soy músico y economista, entonces hacer esta investigación representa reunir a mis dos pasiones”, subrayó.

Laserna explicó que, a grandes rasgos, la economía creativa es toda empresa en la que vale más el insumo de creatividad e innovación que el capital financiero. “Entonces, cualquier persona que se anime a armar un negocio con ideas es una industria creativa. En ese sentido decidí analizar cuáles categorías de trabajo podrían considerarse parte de la economía creativa”, agregó.

El experto manifestó la necesidad de abordar más el tema, puesto que es un aspecto poco tratado en el país. Una de las particularidades de su estudio señala que el 61% de las mujeres se dedican a este rubro, lo que representa una fuente de empleo para las féminas. Además expresó la necesidad de discutir las políticas que logren incentivar de manera efectiva el emprendimiento en general, bajo el entendido de que al hacer esto también se logrará incentivar la creatividad.

El músico, compositor y poeta Vadik Barrón expresó su satisfacción por la publicación y

destacó la labor de la FC-BCB por contribuir a la difusión de investigaciones que promueven el estudio sobre las artes y las culturas. De la misma manera destacó el contenido de la revista, cuyas temáticas contribuyen al debate sobre las industrias culturales y creativas.

“En la revista tenemos importantes artículos como el de Fernando Hurtado que habla sobre lo que yo también considero una conquista de la industria fonográfica en Bolivia, otro artículo también muy interesante nos muestra cómo dentro de la música boliviana tenemos grandes talentos que se encargan de elaborar música contemporánea”, expresó.

Barrón reflexionó sobre el trabajo de artistas y gestores en el ámbito cultural, a quienes consideró un pilar fundamental para el desarrollo del Estado. Además recalcó que este tipo de publicaciones ponen en la palestra a este sector que forma parte importante de la economía productiva del país. De la misma manera elogió el trabajo de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, que trabaja en el desafío de hacer visible el trabajo del sector cultural en el país y en la difusión y promoción de actividades artísticas-culturales.

La revista cultural académica *Piedra de agua* n° 33 contiene novedosos artículos que servirán de guía para futuras investigaciones relacionadas con el tema. En la sección de investigaciones y ensayos se encuentran los temas: *Empleo y economía creativa en Bolivia* (Santiago Laserna), *Industrias culturales y creativas. Análisis de casos y determinación de una ruta crítica para su fomento* (Roxana S. Moyano), *Inicios de la industria cultural musical en Bolivia: de Gerardo Argote a Discos Méndez* (Fernando Hurtado Valdivia), *Cinco décadas de políticas y modelos de industrias culturales: Aprendizajes y propuestas para Bolivia* (Javier Rodríguez Camacho). En crónicas resaltan los artículos titulados: *Cultivar la economía creativa para cosechar una industria cultural* (Gabriela Durán), *Casataller: un colectivo sonoro* (Miguel Llanque, Canela Palacios y Sebastián

Zuleta), *Festival de Cine Radical: 10 años de comunidad* (Mauricio Ovando, Sergio Zapata), *¿Por qué organizar un festival de teatro?* (Bernardo Arancibia Flores), *Revolución cultural: el desafío de la gestión estratégica del CRC* (Janela Ingrid Vargas Vasquez). Pero además contiene un artículo titulado *Transformación digital y legislación archivística en Cuba*, escrito por el archivista Yorlis Delgado López y una reseña del libro *El poder de la responsabilidad individual para una sociedad transparente*, comentada por el Jefe de la Unidad de Transparencia y Lucha contra la Corrupción de la FC-BCB, Ricardo Aguilar Asín.

La revista tiene un costo de Bs 20 y puede ser adquirida en la librería de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, ubicada en el Museo Fernando Montes, zona Sopocachi, Fernando Guachalla n° 476 o comunicándose al número 2424148 – 2418419.



CONVERSATORIO REFLEXIONÓ SOBRE LA SITUACIÓN ACTUAL DE LAS LENGUAS INDÍGENAS



La sala Adela Zamudio de la Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC) acogió al conversatorio: “La situación de las lenguas indígenas amazónicas, un patrimonio seriamente amenazado. Avances del atlas de las lenguas indígenas en peligro en la amazonia boliviana”. La actividad contó con la participación de Luis Enrique López y Oscar Alquizalet, bajo la moderación de Inge Sichra.

El evento organizado por la Fundación para la Educación en Contextos de Multilingüismo y Pluriculturalidad “FUNPROEIB ANDES”,

el Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas (IILI), el Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe (FILAC) y la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia.

El debate estuvo dedicado a reflexionar sobre la crítica situación que enfrentan las lenguas indígenas amazónicas, las cuales se constituyen en un invaluable patrimonio que se encuentra amenazado. Además, se compartieron los avances del *Atlas de las Lenguas Indígenas en Peligro en la Amazonia Boliviana*, el cual estará disponible muy

pronto. El libro describe las 23 lenguas amazónicas que se hablan en los departamentos de La Paz, Cochabamba y Pando.

Según la escala de vitalidad lingüística de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco), ninguna de las lenguas indígenas está totalmente a salvo en Bolivia.

En el conversatorio se manifestó que la pérdida paulatina de estas lenguas se debe a múltiples factores, entre los que se puede destacar el incumplimiento y la violación de los derechos humanos de los Pueblos Indígenas, por parte del Estado y de la iniciativa privada, la vigencia de políticas extractivistas que amenazan sus hábitats, así como por el atávico racismo estructural que va en detrimento de las personas y sociedades indígenas, pero también de sus culturas, lecturas del mundo, conocimientos, prácticas sociales y formas particulares de pensar, sentir y actuar.

“La confluencia de estos factores tiene directa repercusión sobre las decisiones que toman muchas madres, padres e incluso abuelas y abuelos de interrumpir la transmisión intergeneracional de las lenguas, criando a las nuevas generaciones solo en castellano. El declive de las lenguas indígenas se ha acelerado en las últimas dos décadas, por lo que, fundamentalmente, desde la sociedad civil han surgido iniciativas de revitalización cultural y lingüística que intenta poner coto al deterioro de los idiomas indígenas sino revertir la situación”, manifestó el representante de la IIII.



Sobre esta situación, la Asamblea General de las Naciones Unidas proclamó el período 2022-2032 como el Decenio Internacional de las Lenguas Indígenas y la Cumbre de Jefes y Jefas de Estado y de Gobierno de Iberoamérica creó el Instituto Iberoamericano de Lenguas Indígenas.

En ese contexto, el conversatorio compartió algunas experiencias de revitalización cultural y lingüística. Las instituciones que participaron como expositores del evento coincidieron en que para la conservación de las lenguas originarias se debe establecer un trabajo coordinado, que contribuya a la difusión, promoción y revalorización del idioma nativo, ya que ese aspecto se constituye como una memoria que forma parte del patrimonio cultural del país y por ende, de la historia de la humanidad.



ESTUDIANTES Y PROFESORES CONOCIERON EL ESTAND DE LA FUNDACIÓN CULTURAL DEL BCB Y DEL MNA



El stand de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) y el espacio de interacción educativa que tuvo el Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la entidad cultural, recibieron a una gran cantidad de personas que conocieron, algunas por primera vez, el repositorio se maravillaron con la pequeña muestra expuesta y la amplia oferta bibliográfica.

Desde el primer día de la Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC) una gran delegación de estudiantes y maestros visitó la fiesta literaria y pudo apreciar y ser parte de las más de 300 actividades que formaron parte del evento.

Durante diez días, más de 200 expositores ofrecieron a sus visitantes una variedad de propuestas destinadas a fomentar el hábito de la lectura y también mostrar la riqueza cultural del país. Más de 25.000 estudiantes de distintas unidades educativas conocieron más sobre la FC-BCB y sus repositorios nacionales y centros culturales dependientes.

A primera hora de la mañana, las delegaciones estudiantiles inundaban el Campo Ferial Alalay. Llegaban en los buses que la Cámara Departamental del Libro de Cochabamba puso a disposición, de forma gratuita, a la población. Pero también, otros arribaban con sus buses escolares.





El recorrido iniciaba en el Pabellón Bolivia, donde los esperaba la Sala Gaby Vallejo que cobijaba más de diez exposiciones de distintas instituciones públicas y privadas. Era un salón interactivo destinado al juego y al aprendizaje, donde los más pequeños podían desarrollar su imaginación. El Museo Nacional de Arte fue uno de los espacios más acudidos, hubo momentos en los que el personal a cargo se

sintió abrumado por la sorprendente cantidad de infantes que visitan el lugar, ansiosos por descubrir lo que ofrecía el repositorio.

Una de las muchas escuelas que visitó el espacio del MNA, fue la unidad educativa Virgen de Guadalupe. El profesor Freddy Cepeda contó que la iniciativa de recorrer la FILC fue de sus estudiantes, para encontrar espacios de aprendizaje en la cultura y el arte.





“He visto que los niños están muy complacidos por todo lo que se muestra en la feria, es un espacio de mucho aprendizaje. Me alegra que el Museo Nacional de Arte haya venido desde La Paz, ahora los niños conocerán qué tipo de obras cobijan y están felices de ver mucho arte. Es una muy buena oportunidad de aprendizaje en todos los aspectos”, manifestó.

La unidad educativa Buenas Nuevas llegó hasta la FILC, gracias a la iniciativa del director que pidió a los padres de familia y a los maestros organizarse para que los estudiantes conozcan la variedad de oferta literaria del país.



Una madre de familia, Clara Chávez, dijo sentirse contenta porque son pocas las veces en las que los pequeños salen de sus aulas, en horario escolar, manifestó que es una práctica que debiera realizarse con frecuencia, porque el conocimiento también se encuentra en lugares recreativos.

“La feria me parece muy atractiva, hay muchas cosas novedosas que el año pasado no había. Como el stand del Museo Nacional de Arte, los cuadros que trajeron son muy bonitos, llamativos y eso es precisamente lo que queremos generar en nuestros hijos e hijas, que se sientan conmovidos con el arte y la cultura”, agregó.



Después de un largo trayecto, por las distintas salas y espacios, las madres de familia que acompañaban a sus hijos e hijas organizaban pequeños compartimientos en las jardineras de la Fexpo, allí intercambiaban distintos alimentos, emulando al tradicional *aphtaphi* andino (celebración destinada a compartir).

El stand de la FC-BCB también recibió la visita del público valluno, quienes se acercaban para solicitar información sobre los libros expuestos. La colección, Biblioteca Biográfica, rumbo al Bicentenario fue una de las más solicitadas y una de las que más llamó la atención, como a la señora Faustina Mancilla.

“Me parece una buena iniciativa de la Fundación del Banco Central, porque lo más importante es hacer público estas biografías de grandes personalidades de la cultura boliviana. Yo no estaba enterada de ello, pero el encargado de la tienda me explicó y quedé asombrada por el gran trabajo, soy maestra jubilada y creo esta colección será una de las más importantes que tendrá el país”, sostuvo.

Mario Flores, un joven universitario, llegó al stand para buscar información sobre las industrias culturales. Cuando tuvo entre sus manos el número 33 de la revista cultural académica *Piedra de agua*, cuya edición trata sobre el tema que buscaba, resaltó la necesidad de ahondar más sobre la gestión cultural y sus desafíos, que no es muy estudiada por intelectuales ni estudiosos.

Los más de 2500 estudiantes que visitaron la feria se adentraron en las palabras escritas y se llevaron algún que otro libro, el cual les servirá como compañero y guía, pues bien lo dice la frase del célebre escritor argentino, Jorge Luis Borge: “El libro es el mejor compañero del hombre, porque no le pide nada y le da todo”.



LIBRO RECUPERA LAS SEMBLANZAS DE 27 PERSONAJES ORUREÑOS

La Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC) fue el escenario de la presentación del libro *Biografía colectiva Oruro*, escrito por los reconocidos investigadores Fabrizio Cazorla Murillo y Maurice Cazorla Murillo. Este texto pertenece a la colección Biblioteca Biográfica, rumbo al Bicentenario que promueve la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), destinada a recuperar las trayectorias de personajes de las artes y las culturas en los nueve departamentos del país.



La celebración tuvo lugar en la Sala Néstor Taboada Terán y contó con la presencia del presidente de la FC-BCB, Luis Oporto Ordóñez; el Consejero de Administración, Manuel Monroy Chazarreta; los autores del libro, Fabrizio y Maurice Cazorla Murillo; el jefe nacional de Gestión Cultural, David Aruquipa Pérez; así como destacadas personalidades del ámbito cultural, como la artista Susana Castillo y el presidente de la Cámara Departamental del Libro de Cochabamba, Manuel Cuchallo.



La presentación fue moderada por Oporto, quien abrió el evento resaltando las vidas y trayectorias de las 27 personalidades que forman parte del libro, subrayando la presencia de los comentaristas invitados Mauricio Sánchez, Rosa Novillo y José María Mendoza.

“Hoy estamos celebrando este primer número de las biografías colectivas, que son parte de la colección Biblioteca Biográfica. Muchos de los personajes que son parte de este libro, ingresan por primera vez, a las letras bolivianas con semblanzas biográficas, ese un aspecto con mucho simbolismo y muy significativo, estamos muy satisfechos con el trabajo que hicieron los investigadores”, manifestó el presidente de la FC-BCB.

BIOGRAFÍAS INÉDITAS

El investigador José María Mendoza destacó a los autores del libro por recuperar las vidas de personajes orureños invisibilizados que contribuyeron al proceso de identidad nacional, resultado de la lucha del pueblo boliviano.

“Son varias las personalidades que permanecían en el anonimato como Raúl Shaw Moreno, Tiburcio Gutiérrez Mamani, Gumercindo Lícido Chambi, entre muchas otras. Esta co-

lección integra las biografías de personajes del ámbito del periodismo, la literatura, las artes y la música”, sostuvo.

A su turno, la escritora Rosa Novillo expresó su agradecimiento a la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia y a los autores del libro por el esfuerzo realizado para entregar al departamento de Oruro una obra que recupera las historias de hombres y mujeres que contribuyeron a la difusión de su cultura.

Novillo mencionó que la obra es de lectura amena, con imágenes que enriquecen la investigación para conocer el pasado cultural y construir el presente. Afirmó que es una demanda pendiente de la sociedad orureña, y que ahora se ve satisfecha con este nuevo número que se integra a la Biblioteca Biográfica de la FC-BCB.

“Las 27 biografías permiten recorrer el panorama cultural e intelectual que ha producido Oruro y nos conducen a desentrañar los hechos culturales, a través de las vidas de músicos, médicos, artistas plásticos, fotógrafos que han construido el presente cultural e intelectual del cual se siente orgulloso el pueblo boliviano”, agregó.



El sociólogo e investigador Mauricio Sánchez sostuvo que la biografía tiene un valor importante, porque rescata la vida de personajes imprescindibles de la cultura orureña y resulta apasionante de leer. Por ello, consideró que el libro no es sólo patrimonio de Oruro, sino de Bolivia.

“Es muy difícil ser serios con la construcción de las vidas; la memoria se escapa con las personas, su memoria se va con ellos. La tarea la de recuperar la memoria, es ardua, se va yendo con las personas, junto a su vida y experiencia. Los felicito y me emocionó mucho tener acceso a este libro; es muy estimulante para nuestras propias vidas, estamos hechos, somos los que nos han influido en cada momento de nuestras vidas y por ello es necesario entender cómo las ciudades se construyen y han contribuido a cada etapa de nuestras vidas y nos pertenecen a todos los bolivianos”, expresó Sánchez.

La presentación culminó con las palabras de los autores Fabrizio y Maurice Cazorla, quienes explicaron que para la construcción del libro acudieron a varias fuentes documentales y gracias a la recopilación de los recortes de prensa de su madre. De la misma manera, reconocieron que aun existen varios nombres que no están incluidos en el libro y que ello seguro dará lugar a otro texto similar.

Ambos autores agradecieron a la institución cultural y al presidente de la FC-BCB por con-

tribuir en la difusión del texto que promueve y reconoce el papel de hombres y mujeres que aportaron al desarrollo cultural del país y cuya vida fue desconocida por la historia.

“No es fácil hacer biografías, por ello quiero agradecer a mi hermano por su apoyo en la elaboración de este texto y quiero cerrar, a modo de homenaje con esta frase ‘cuando dos hermanos se juntan, las montañas se convierten en oro’ y este es nuestra contribución que dejamos a su consideración”, señaló Maurice.

Hasta el momento la colección de la Biblioteca Biográfica, rumbo al Bicentenario de la FC-BCB publicó ocho biografías individuales y una colectiva. Entre ellas se encuentran importantes personalidades culturales como; Oscar Alfaro, Oscar Soria Gamarra, Encarnación Lazarte, Nilo Soruco, Édgar Huracán Ramírez, Gladys Moreno, Walter Solón Romero, Lorgio Vaca y ahora la primera biografía colectiva que corresponde al departamento de Oruro.

El libro rescata la obra de una de las poetas desconocidas del siglo XIX, Genoveva Jiménez, así como de figuras literarias como Laura de la Rosa Torres, José Víctor Zaconeta, Nelly López Rosse, de hombres y mujeres con trayectorias artísticas como Raúl Shaw Moreno, Alberto Medina, entre muchas otras. El texto puede adquirirse en el stand de la FC-BCB en la FILC o en la librería ubicada en la calle Fernando Guachalla, zona Sopocachi.

LOS MUTANTES DE RAMIRO SIRPA LLEGARON HASTA COCHABAMBA

El artista plástico paceño Ramiro Sirpa llevó a la Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC) reconocidos personajes del mundo cinematográfico. La exposición estuvo ubicada en el pabellón Europa y causó deleite en todos los visitantes.

Superman, Batman, Chucky junto a su novia Tiffany, Ironman, Hulk, la Mujer Maravilla, Gatúbela y hasta Regan protagonista del afamado filme *El Exorcista*, entre muchas otras esculturas fueron exhibidas al público cochabambino. Las obras están elaboradas en fibra de vidrio, a escala y tienen facciones idénticas a los personajes reales. La minuciosidad del trabajo fue admirada por todos los visitantes.

El artista manifestó que sus creaciones artísticas son producto de la admiración que le tiene al cine y a sus personajes, sobre todo a Marvel y DC. Su taller se encuentra ubicado en la ciudad de La Paz, desde allí construye su mundo de fantasía.

“En mi tiempo de descanso me aburría, por eso empecé a hacer figuras de arcilla y de barro, esa fue mi primera experiencia, después me fui a la ciudad de La Paz donde me aficioné mucho más por la música y al cine”, expresó.



La escultura es inherente al hombre, se remonta al origen de la humanidad, prueba de ello son las famosas efigies escultóricas de la Edad de Piedra que tienen al menos más de 200 mil años. Representan un legado cultural importante para el mundo y reflejan el contexto que se vivía en ese entonces. Sin embargo, ahora el arte se hace desde otras perspectivas, incluso a veces inimaginables. Sirpa conoce bien ese terreno, aunque no estudió arte ni utiliza impresión en 3D para elaborar sus trabajos. Sus manos son las que ven, sienten e imaginan esos personajes que abstrae de la ciencia ficción.



“Mis esculturas, personajes, gigantes, o como quieran llamarlos, los hago en formatos reales para que las personas puedan sacarse alguna foto con ellos o quizá verlos como en las películas”, añadió.

Los gigantes de Ramiro Sirpa capturaron la esencia de la FILC, un espacio donde los libros fueron los protagonistas y cuyas historias a los visitantes hacía lugares mágicos, donde no existe límite para la transportaron imaginación.

LA FILC DIALOGÓ SOBRE LA COCINA TRADICIONAL DE COCHABAMBA

La Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC) también fue un espacio para dialogar sobre la cocina tradicional cochabambina. Los expertos que intervinieron en el conversatorio fueron el investigador Roger Maldonado Rocha, las investigadoras Mely Mojica Sandi y Alejandra Escobar. El evento estuvo moderado por el jefe nacional de Gestión Cultural, David Aruquipa Pérez y se celebró en el salón Adela Zamudio.

Cochabamba es reconocida por su rica oferta gastronómica, por ello fue inevitable que la comida sea parte de las actividades de la fiesta literaria. Las expertas y los expertos dialogaron en torno a sabores, colores y texturas y cómo éstas se mezclan armoniosamente en las mesas de las familias.

El investigador Roger Maldonado explicó su experiencia en la cocina y la importancia de la gastronomía en la ciudad valluna, sobre todo por la variedad de alimentos naturales que se encuentran disponibles en los mercados.

El experto señaló que a pesar de que en el departamento la gente gusta de la buena comida, como en todo lugar, abunda la comida rápida. Ese aspecto le hizo tomar conciencia sobre los productos que usaba para cocinar, por lo que empezó a adquirir un discurso político relacionado con los derechos de todos los seres humanos de una alimentación buena, justa y limpia.

“Existen varios desafíos que se deben afrontar, como mantener a las comunidades articuladas y activas”, agregó.



A su turno, la destacada investigadora Melvy Mojica Sandi recordó los recetarios waquichinas de la comida de las abuelas y abuelos. La experta recordó que muchas recetas andinas y tradicionales, preparadas por nuestros abuelos con esmero, no solo en sabor sino también en valor nutricional, fueron olvidadas por las nuevas generaciones.

Mojica recordó que como activista sigue con el proyecto *Ñawpa Manka Mikhuna* (Comida desde las manos de nuestros ancestros), que tiene como objetivo enaltecer las costumbres y tradiciones, las cuales son plasmadas de manera prolija en estampas culturales.

El conversatorio culminó con las palabras de la investigadora Alejandra Escobar, quien hizo énfasis en las acciones culturales, autóctonas y de revalorización de los saberes ancestrales de los pueblos indígenas originarios.

“La comida para nuestra cultura es muy importante, influyen muchos aspectos en ello, sobre todo el cómo comer y ser amigables con los productos que nos regala la Pachama”, manifestó.

Al finalizar el evento, el jefe nacional de Gestión Cultural de la FC-BCB agradeció a los ponentes por sus intervenciones y resaltó la importancia de la buena alimentación.



LEGADO ARTÍSTICO DE ZULMA YUGAR ES EXPUESTO EN LA FILC

El folklore boliviano estuvo representado en la Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC) por la afamada cantautora Zulma Yugar, quien expuso varios artículos que mostraban su trayectoria artística dentro y fuera del país. Los visitantes conocieron más sobre la destacada artista, desde su propia voz, pues contaba, con mucho detalle, aspectos trascendentes de su vida y música.

"Es una linda experiencia compartir con mi público en esta feria, donde a través de mi museo puedo exhibir mi vestuario, trofeos, discografía, hemeroteca y afiches. También fue una oportunidad de estrechar lazos de hermandad con compañeros de arte, como el destacado escritor Homero Carvalho", sostuvo.

El espacio mostró la discografía, recortes de periódico, vestidos, fotografías, medallas y los reconocimientos más importantes que recibió la artista durante el auge de su carrera artística.

El público recorrió con entusiasmo la exposición, compartió con la artista algunas impresiones sobre su trabajo musical y manifestó su admiración por ser una de las mujeres más representativas del folklore boliviano en el mundo.





La artista también compartió con sus admiradores su libro autobiográfico titulado *Memorias. A Bolivia desde el alma*. Sobre ello, la artista mencionó “Mientras escribía mis memorias, me iba preguntando cómo titularlo, pensando que el ejercicio de este libro es de introspección humana, que es el amor por mi país y su gente. Una pasión que trasciende mi vocación artística. No encontré algo mejor que el título *A Bolivia desde el alma*”, sostuvo.

BREVE SEMBLANZA

Nació en Oruro (1955), denominada como la “Embajadora de la canción boliviana”. Fue la primera presidenta de la Asociación Boliviana de Artistas, Intérpretes y Ejecutantes de Música (ABAEIM) en 1922. Directora de Promoción del Viceministerio de Cultura (1999-2001), en cuya gestión destaca el haber tramitado la declaración de Patrimonio Oral e Intangible al Carnaval de Oruro. En 2004 se le otorgó la condecoración “Simón Bolívar”, fue Ministra de Culturas (2010-2011). Tiene más de 50 discos grabados hasta el 2010.



EL MUSEO NACIONAL DE ARTE BRILLA EN LA FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE COCHABAMBA



El Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), tras su rotundo éxito de visitas en la Feria Internacional del Libro de La Paz, llegó hasta la llajta con un espacio propio dedicado al fomento de las artes y la cultura. El público valluno, por diez días, tuvo la oportunidad de apreciar obras de Miguel Alandía Pantoja, Solón, además de introducirse en el mundo artístico en el espacio denominado “Rincón del arte”.

Al ingresar al pabellón Gaby Vallejo, una réplica del arco lítico de la Casona Diez de Medina daba la bienvenida a las lectoras y los lectores. El portón, que data de 1775, invitaba a un recorrido imaginario por el tiempo; pocos se resistían a ingresar por aquella belleza arquitectónica del siglo XVIII.

Delegaciones de colegios, institutos y familias enteras se animaban a recorrer ese espacio que invitaba a experimentar, al ingresar eran recibidos por una colección de réplicas de obras de los artistas más importantes del país, desde la época colonial hasta el siglo XX. Entre los artistas que resaltaron se encontraban Miguel Alandía Pantoja, Walter Solón Romero, Inés Córdova, Enrique Arnal, Inés Córdova, Cecilio Guzmán de Rojas, entre otros maestros y maestras.

Una vez que el público culminaba el recorrido por la exposición, se introducía al “Rincón del arte”, un espacio dirigido a que el visitante pueda descubrir y desarrollar su talento. Para ello, el MNA dispuso colores, crayolas, resaltadores, lápices, entre otros materiales, los cuales eran usados con destreza por quienes se animaban a expresar su talento en el ámbito artístico.



Los dibujos coloreados, sobre todo, por niñas y niños formaban parte de la exposición. En ellos se podía observar el uso de una amplia gama de pigmentos. Algunos emulaban alguna obra de arte y otros mostraban figuras amorfas, resultado de su creatividad y sentir.

Todos aquellos que culminaban con el cometido, dejaban alguna obra pintada por ellos mismos, recibían a cambio algún ob-

sequio, que era ofrecido gentilmente por el personal del museo.

El MNA impulsa “El Museo donde tú estás”, un programa educativo, itinerante y de difusión que tiene como objetivo llevar el repositorio a lugares inhóspitos, en donde no se conoce el repositorio. Las obras que se llevan a estos destinos son réplicas de las obras más importantes de la cultura boliviana.



EL PÚBLICO COCHABAMBINO SE APROXIMÓ A LA PRODUCCIÓN LITERARIA DE LA FC-BCB



La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) junto a sus repositorios y centros culturales dependientes presentó los títulos más destacados de su producción bibliográfica. Este material se expuso en el stand ubicado en el Pabellón Europeo de la Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC). Las obras exhibidas llamaron la atención del público, quienes se detuvieron para explorar y conocer más sobre el trabajo editorial de la entidad.

El stand recibió la visita de un público diverso, interesado en distintas temáticas de la cultura boliviana: historia, arte, música, entre otras. Además acogió a familias que buscaban libros para leer y compartir junto a sus pequeños integrantes.

Uno de los visitantes fue el señor Carlos García, quien expresó su interés por la historia. Él, abogado de profesión afirmó sentirse atraído por la Guerra del Chaco, en particular.

“Me apasiona la Guerra del Chaco, por cómo sucedió y también su desenlace, recomiendo el libro *Guerra del Chaco* (1932-1935), es un buen texto porque es una recopilación de fotografías de esos años, son testimonios. Es una maravilla que ese legajo de la historia se quede publicado”, resaltó.

El libro fue elaborado por Casa de la Libertad, dependiente de la FC-BCB, y puede adquirirse en la librería ubicada en la ciudad de La Paz, zona de Sopocachi, Fernando Guachalla. Su costo es de Bs 35.





Juan Torrico y Ricardo Torrico (padre e hijo) se aproximaron al estand para adquirir libros sobre la Casa Nacional de Moneda (CNM). La pasión de esta familia por adquirir todo lo relacionado a esta ceca, que es un referente en la elaboración de monedas en América Latina y el Caribe, nació por la importancia que tuvo en la acuñación de monedas para España y por la trascendencia que tuvo en toda la región.

Son varios los textos producidos por la entidad referidos al repositorio, pero en la ocasión la familia optó por el *Catálogo de Moneda Colonial*, *La falsificación de la moneda en la Villa Imperial de Potosí*, la revista cultural académica *Piedra de agua 32* (relacionada a la celebración de los 250 años de CNM) y *La Casa Nacional de Moneda: Administración de la Sociedad Geográfica y de Historia Potosí (1940-1969)*.

La colección Biblioteca biográfica, rumbo al Bicentenario fue también una sorpresa agradable para quienes gustan de la literatura. El proyecto impulsado por la FC-BCB tiene el objetivo de recuperar las semblanzas de las heroínas y héroes populares que contribuyeron con el desarrollo del país y que cuyas vidas fueron relagadas por la historiografía oficial. Hasta el momento cuenta con ocho biografías individuales publicadas y una colectiva que pertenece al departamento de Oruro.

La señora Matilde Rosales destacó la importancia de la colección y aseguró sentirse conmovida por las impresionantes historias que seguro serán parte fundamental para comprender también la historia del país.



“Estoy viendo que se recuperaron vidas muy importantes y con ello, a personas sobre todo seres humanos que trabajaron incansablemente por difundir la cultura de su país. Yo nací en Santa Cruz y conozco la música de Gladys Moreno, me alegra que sea parte de la colección junto a Nilos Soruco, también artistas como Solón, Lorgio Vaca. Me alegra que se invierta en estos proyectos”, sostuvo.

Para consultar el catálogo de las publicaciones bibliográficas de la FC-BCB visita la página web <https://tiendavirtual.fcpcb.gov.bo/filter>, también se hacen envíos al interior del país contactándose al siguiente número: 22424148

tiendavirtual.fcpcb.gov.bo/filter

Cultural

Buscar libro por palabra clave / título

Ingresar

Página Principal Filtro de Búsqueda Avanzada

Repositorios

- Centro De La Cultura Plurinacional
- El Museo Nacional De Arte
- Museo Nacional De Etnografía Y Folklore - La Paz
- Casa De La Moneda Nacional
- Casa De La Libertad
- Archivo Y Biblioteca Nacionales De Bolivia
- Librería Museo Fernando Montes
- Museo Nacional De Etnografía Y Folklore

<p>Revista Cultural Piedra de Agua N° 9 Bs. 20.00</p> <p>Ver Descripción</p>	<p>Revista Cultural Piedra de Agua N° 10 Bs. 20.00</p> <p>Ver Descripción</p>	<p>Revista Cultural Piedra de Agua N° 11 Bs. 20.00</p> <p>Ver Descripción</p>	
---	--	--	--

LA CÁMARA DEL LIBRO DE COCHABAMBA ENTREGÓ RECONOCIMIENTO A LA FUNDACIÓN CULTURAL DEL BCB



La Cámara Departamental del Libro de Cochabamba (CDLC) distinguió a la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) con el reconocimiento al Mérito Cultural y Literario. El homenaje se celebró en la Sala Werner Guttentag y contó con la presencia del presidente de la entidad cultural, Luis Oporto Ordóñez; el Consejero de Administración, Manuel Monroy Chazarreta; el presidente de la Cámara Departamental del Libro de Cochabamba Manuel Cuchallo; el Gerente, Israel Villarroel y el ex presidente de la institución, Boris Vargas.

El evento inició con las palabras del gerente general de la CDLC, Israel Villarroel. La autoridad destacó el trabajo de la entidad cultural y afirmó que se constituye en un aliado estratégico de la institución, a través del fomento a la editorial y el amor por el arte.

“La Fundación Cultural nos acompaña desde el año 2021, ya son cuatro años desde que firmamos un convenio de cooperación interinstitucional. Hubo un antes y un después en la feria desde su participación. La presencia del Museo

Nacional de Arte y sus otros repositorios es muy destacable e importante. Esperamos renovar el convenio para continuar trabajando muchos años más”, expresó Villarroel.

La ceremonia continuó con las palabras del consejero de administración de la FC-BCB, Manuel Monroy Chazarreta, quien agradeció el reconocimiento en nombre de los trabajadores y las trabajadoras de la FC-BCB.

“En este caso estoy como trabajador de la Fundación Cultural del BCB, siempre estamos presentes en las ferias más importantes, demostrando que Bolivia tiene una enorme capacidad de producir libros y promocionar la lectura. Para mi es un honor pertenecer a esta entidad”, sostuvo el Consejero de Administración.

Monroy expresó que la entidad cultural trabaja en importantes proyectos destinados a promocionar a jóvenes artistas como Letras e Imágenes del Nuevo Tiempo, cuyos premios fueron entregados hace unos días.

A su turno, el presidente de la FC-BCB recordó a los asistentes que la entidad cultural trabaja en el marco de su misión y visión apoyando a las iniciativas culturales más importantes del país y que su participación en la Feria Internacional del Libro de Cochabamba se debe al convenio suscrito, con esa institución, a principios del año 2021.

“Este año observamos con mucha complacencia el éxito del Museo Nacional de Arte que trae réplicas de valiosas joyas artísticas, es un ambiente lúdico instalado para que niños se lleven su propia obra de arte. Hemos visto crecer a esta feria y están preparando una versión histórica para conmemorar los 200 años de vida independiente”, agregó.



Oporto agradeció el reconocimiento y reafirmó su compromiso para seguir trabajando por la difusión y promoción de la cultura y literatura boliviana.

“Nos sentimos muy emocionados y nos vamos con el deber cumplido, estamos muy emocionados por esta noche histórica, les agradecemos su presencia, ustedes son testigos privilegiados de este reconocimiento que nos hace la Cámara Departamental del Libro de Cochabamba”, finalizó.

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) se creó el 31 de octubre de 1995, con la misión de recuperar, fortalecer, salvaguardar, custodiar, conservar, registrar, investigar y difundir el patrimonio cultural material e inmaterial del Estado Plurinacional de Bolivia que se encuentra bajo su responsabilidad.

Además, promueve las manifestaciones y producciones culturales, garantizando espacios de acceso, encuentro, diálogo y acción desde la equidad y la diversidad. Los repositorios y centros culturales dependientes de la entidad son; Casa de la Libertad, el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, la Casa Nacional de Moneda, el Museo Nacional de Etnografía y Folklore, el Museo Nacional de Arte, el Centro de la Revolución Cultural, el Centro de la Cultura Plurinacional y la Casa Museo Marina Núñez del Prado. Estos constituyen el pilar de la preservación del patrimonio histórico, documental, cultural y artístico del Estado Plurinacional de Bolivia, con un impacto significativo a nivel nacional, como internacional.



EL ABNB, DESDE SUCRE, MOSTRÓ AUDIOVISUALES DE GRANDES PERSONAJES

El Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia (ABNB), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) participó en la Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC) con la presentación audiovisual, vía virtual, de grandes personajes de la cultura boliviana, entre ellos: Jaime Mendoza Gonzáles, Walter Guevara y Gustavo Adolfo Otero.

El martes 8 de octubre se proyectó el video sobre la colección de documentos de Gustavo Adolfo Otero, quien fue un prolífico escritor, historiador, biógrafo, ensayista, diplomático, sociólogo y periodista. El archivo contiene 1622 unidades documentales, de su producción intelectual, documentos oficiales y personales que se constituyen en un aporte trascendental para la historia de la cultura boliviana.

Otero nació en la ciudad de La Paz en 1896, realizó sus estudios en el colegio Ayacucho donde obtuvo su título de bachiller en Humanidades (1914). Como periodista colaboró con periódicos nacionales y extranjeros, fundó *El Figaro* (1915), *La Revista Boliviana*, *La Ilustración* (1921) y *La Nueva Era* (1923). Fue director del ABNB y presidente de la Academia Boliviana de la Historia.

Entre sus novelas se destaca *El honorable Poroto* (1921), *Cuestión de ambiente* (1924) y *Horizontes incendiados* (1933). Escribió también la biografía *Biografías de hombres célebres de Bolivia*: Abaroa (1926), el ensayo *Estética de la conducta* (1957) y la historia y crítica de la literatura *La literatura colonial y la literatura popular de Columbia*; *Historia de la literatura colonial*.

El ABNB conserva todos los bienes culturales de los fondos de archivos textuales-partituras musicales, sonoros, audiovisuales, imágenes, en cualquier tipo de soporte físico y/o electrónico. Custodia aproximadamente 86 fondos y colecciones documentales.

Otra de las personalidades homenajeadas con un audiovisual fue el médico, poeta, músico, escritor y geopolítico Jaime Mendoza, autor de la emblemática obra *En las tierras del Potosí*.



Jaime Mendoza Gonzáles

Fotos: RRSS



Walter Guevara



Gustavo Adolfo Otero.

El insigne personaje denominado también como “Gorki boliviano”, por la forma de escribir la realidad social desde el centro minero, tiene en su haber una vasta producción literaria, entre los títulos más destacados se encuentran: *Páginas Bárbaras* (1914), *Los malos pensamientos* (1916) y *Memorias de un estudiante* (1918).

Mendoza nació en Sucre, el 25 de julio de 1874. Falleció en la misma ciudad, el 26 de enero de 1939. Una faceta poco conocida es su trabajo en la geopolítica boliviana, ya que plantea la esencia de la identidad nacional en la alta cultura prehispánica desarrollada en los Andes occidentales, propugnando el determinismo geográfico.

Por último, el ABNB mostró la colección de los documentos del escritor y ex presidente de la entonces República de Bolivia, Walter Guevara Arze. Durante sus estudios militó en círculos marxistas y el Partido Comunista Clandestino, concurrió a la Guerra del Chaco. Fue elegido diputado (1944-1946), fundador

del Movimiento Nacionalista Revolucionario y desde entonces se convirtió en uno de sus principales ideólogos.

La documentación que custodia el repositorio trata sobre las altas funciones públicas que desempeñó, y otra acerca de su vida política, correspondencia personal con su familia y particulares. El archivo fue organizado en forma preliminar en la ciudad de La Paz, con la ayuda del propio Arze, después se transfirió al ABNB.

“Es importante señalar que a pedido expreso de su productor, la correspondencia mantenida con su hijo mayor está en reserva hasta el 2025, cuando recién podrá ser consultada. El 17 de enero de 2005 se abrieron cuatro cajas de la documentación que se encuentra en reserva, según está estipulado en la carta notariada suscrita por el propietario, las mismas contienen documentación sobre el asesinato de Óscar Únzaga de la Vega y el caso Terebinto, en constancia de lo actuado se cuenta con el acta de apertura debidamente notariada”, sostiene la descripción del archivo.

ARTISTA BOLIVIANO QUE TRIUNFA EN COLOMBIA VISITÓ LA FILC

Marvin Tito Condori estudió Artes Plásticas en un instituto de Bogotá, Colombia hace cinco años, tiempo que lleva trabajando y viviendo del arte en ese país, retornó a Bolivia para visitar a sus padres y participar en la Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC). Durante su estancia aprovechó la oportunidad para realizar arte callejero.

Según la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco), “el arte callejero o street art representa una importante corriente que democratiza el acceso al arte e induce nuevas dinámicas sociales y económicas en los ámbitos urbanos”.

El artista admira al pintor neerlandés, Vincent Van Gogh, no solo por su fama alcanzada después de su muerte, sino también por la vida que le tocó y cómo afrontó cada dificultad. Marvin cree firmemente en el poder de transformar la realidad con un poco de voluntad, de pequeño el arte siempre fue su compañero y cuando creció supo que quería ser artista. Pero, por azares del destino salió del país en busca de mejores oportunidades. Aunque parecía que todo estaba en contra de sus sueños, decidió hacer lo que mejor sabe, arte desde las calles, un espacio desde donde él pudo reconstruirse, hacerse de nuevo.

Con el apoyo de amigos y amigas que fue conociendo en ese país estudió Artes Plásticas y se especializó en la figura humana, tema que lo apasiona por el reto que implica reconstruir los rasgos físicos y espirituales de una persona, en lienzo o papel.





“Es muy interesante ser retratista, existe todo tipo de personas, los rasgos físicos se pueden capturar y trasladar a la hoja de papel, pero es más complicado que esta se parezca en su esencia, se debe saber a identificar la esencia de las personas. Eso se trabaja con el tiempo y práctica, no somos perfectos pero todo retratista sabe que cada persona es un mundo y en ciertos rasgos podemos identificar eso que lo hace único y especial”, explicó.

En Colombia trabaja realizando retratos y dicta cursos sobre arte a niños, niñas y adolescentes. Los introduce para que, con el tiempo, puedan perfeccionar su técnica artística.

Tito expresó que admira el trabajo pictórico de Mamani Mamani y espera, con el tiempo, convertirse en un gran artista de fama internacional, como el artista boliviano conocido en varios países del mundo. Mientras piensa en ello, colorea una imagen de la Virgen María que pintó sobre el asfalto y esboza una sonrisa al pronunciar “si él lo pudo hacer, por qué yo no”.

Una de las preocupaciones del artista es la situación de sus compañeros de rubro, sobre todo de aquellos que recién inician una carrera artística. “Me da pena ver cómo se trata a nuestros artistas, en Colombia se les da muchas facilidades, pero acá no es así. Cuando pides un espacio para exponer te cierran las puertas. Eso tiene que cambiar. Más bien acá, la Cámara Departamental del Libro de Cochabamba me trató bien, pero hace poco fui a Santa Cruz, en un evento similar y la situación no fue grata”, expresó.

El retratista recomendó valorar a los artistas emergentes, apoyarlos con la organización de eventos culturales y darles la oportunidad de exhibir sus trabajos. “El arte es cultura, salva vidas, es una manera de expresarse y plasmar diferentes situaciones, ya sean políticas, económicas y religiosas.

“No les cierren las puertas, uno no puede ser reconocido pero siempre quedan sus obras que pueden durar y ser conservadas por mucho tiempo. Todos los artistas dejamos una pequeña huellita en el mundo”, concluyó.

EL CRC PRESENTÓ EL LIBRO DE LA 8^{VA} CONVOCATORIA LETRAS E IMÁGENES DEL NUEVO TIEMPO

El Centro de la Revolución Cultural (CRC), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) presentó el libro que reúne las obras ganadoras de la 8va Convocatoria Letras e Imágenes del Nuevo Tiempo, “Naciones y pueblos indígena originario campesinos y afroboliviano: Formas de vida, cosmovisiones y producción de arte y cultura”, en la Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC).

La actividad contó con la presencia de Leni Flores (segundo lugar en la categoría de ensayo), Ariel Hurtado (primer lugar en la categoría de dramaturgia), Miguel Torrico (tercer lugar en la categoría de fotografía) y estuvo moderado por el gestor cultural de la Unidad Nacional de Gestión Cultural y de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, Miguel Pecho.

El evento inició con las palabras de agradecimiento del gestor cultural, quien a su vez reflexionó entorno a la 8va Convocatoria Letras e Imágenes del Nuevo Tiempo, cuyo propósito se enfoca en la promoción editorial, el estímulo a la creatividad y el impulso al pensamiento crítico para fortalecer la memoria e identidad del Estado Plurinacional de Bolivia.

“La convocatoria promueve la participación de sectores artístico - culturales emergentes y de trayectoria, con el objetivo de dinamizar la creación cultural, artística y de investigación en el país. El libro que estamos presentando puede ser descargado en la página web de la institución, la publicación se realiza como parte de una convocatoria que realiza la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia, la misma está habilitada para todo el país”, sostuvo Pecho.





La presentación contó con la presencia de autores cochabambinos, cuyos trabajos fueron incluidos en el libro que recopila a las y los ganadores de la 8va Convocatoria Letras e Imágenes del Nuevo Tiempo.

La ganadora del segundo lugar en ensayo, la cochabambina Leni Favela Espinoza con la obra “Ética y estética del cine indígena actual en Bolivia”. El texto propone un análisis sobre la representación del mundo indígena en el cine boliviano reciente.

“Mas que respuestas teníamos grandes preguntas sobre el cine indígena. El ensayo surgió de una serie charlas, conversaciones sobre el trabajo de los realizadores bolivianos en el cine boliviano. En ese escenario surgieron preguntas relacionadas sobre el cine boliviano, desde ese espacio se puede generar un espacio para pensar sobre esos aspectos”, sostuvo.



La exposición continuó con la intervención de Ariel Hurtado, quien obtuvo el tercer lugar en la categoría de Dramaturgia con la obra *La granja*, un relato irónico que funciona como metáfora de la sociedad contemporánea.

“Este trabajo surgió como un cancionero. La temática central era la violencia sistémica. Primero surgieron cinco canciones y así se fue armando la obra teatral. Terminé los espacios vacíos con textos, me gusta los cuentacuentos que es próximo a la cultura boliviana. Para el concurso envié el texto, sin las partituras, pero el tema musical es importante para acompañar la obra”, refirió Hurtado.

El fotógrafo cochabambino, Miguel Ángel Torrico, quien obtuvo el tercer lugar en la categoría de fotografía explicó que su obra titulada “Vínculos del más allá”, muestra el *mast’aku*, una práctica cultural en la que el pueblo quechua representa la relación entre la vida y la muerte con la ayuda de panes, suspiros, altares, música, alimentos y otros elementos de ritualidad.

“Con mi fotografía plasmo el medio ambiente, a la naturaleza y a los pueblos indígenas originarios campesinos. Lo que hago es una especie de reportaje fotográfico con el propósito de conservación, por eso decidí elegir el tema de Todos Santos, que lo trabajé desde el 2001, el proyecto me duró tres años y representé una idea generalizada de la festividad”, sostuvo.

Torrico agregó que plasmar la idea de la festividad en un reportaje fotográfico representó un desafío en su carrera profesional, porque hay muchos matices integrados en la concepción de la celebración.

“La festividad va cambiando de comunidad en comunidad, de acuerdo a su influencia política, social y se va diversificando. A medida que tomo las fotografías voy escuchando varias historias que forman parte de la tradición. Es un aspecto que creo también debe rescatarse”, expresó Torrico.

DESDE BENI, EL MUSEO ICTÍCOLA LLEGÓ A LA FIESTA LITERARIA

El Museo Ictícola Dr. Jorge Estivares Justiniano es una institución sin fines de lucro al servicio de la Universidad Autónoma del Beni, José Ballivián. En sus instalaciones expone, exhibe y estudia especímenes de la ictiofauna de la Cuenca Amazónica boliviana, con fines de estudio, recreación y deleite de sus visitantes. Una pequeña muestra de esa institución llegó hasta la Feria Internacional del Libro de Cochabamba para mostrar la importancia de este repositorio.

La encargada del stand, Marbely Haibara Aguilera contó que desde el año 1994, el Museo Ictícola cumple un rol muy importante en la ciudad de Trinidad, promoviendo el turismo científico y cultural, constituyéndose en una de las mayores atracciones para los turistas nacionales y extranjeros, además de cumplir funciones muy relevantes.

“El museo utiliza el recurso turístico, recurso educativo y recurso científico. Eso con el objetivo de promover el turismo cultural en nuestro departamento. Esos aspectos nos permiten fortalecer el proceso de enseñanza y aprendizaje a estudiantes”, explicó.

El centro cuenta con una infraestructura adaptada para un Museo de Peces y está vinculado con otros museos de Ciencias Naturales en el país. La experta explicaba a los visitantes que tiene tres ambientes: una sala principal de exhibición de especímenes equipada con aire acondicionado para mantener una temperatura ambiente adecuada que garantiza la conservación de los especímenes que se encuentran en exhibición. También hay una sala de acuarios con peces que destacan por su belleza y color.





“La sala de acuarios cuenta con 22 peceras equipadas y una gran variedad de peces ornamentales, recolectados en los cuerpos de agua natural y artificial cercanos en la ciudad de la Santísima Trinidad”, agregó.

El museo depende del Centro de Investigación de Recursos Acuáticos (CIRA) que se encarga de realizar estudios y conservación. Según esa fuente, se cuenta con una colección científica de 470 especies de peces, de las cuales 244 especies se exhiben al público.

El repositorio se encuentra ubicado a 2,5 kilómetros del centro de la ciudad de la Santísima Trinidad-Beni, sobre la avenida Japón, en el Campus Universitario “Dr. Hernán Melgar Justiniano”.

La representante sostuvo que los peces tienen una profunda relación con el hombre ya que se constituye en una importante fuente de alimentación.

“La carne de pescado es uno de los principales alimentos para el hombre, una fuente proteica con un alto contenido de calcio, fósforo y potasio, vitaminas A y Complejo B, además de otros micro elementos nutricionales, el hombre originario del Gran Moxos, ha sido uno de los conservadores de la especie”, resaltó.

Entre los peces que se conservan se encuentran el pacú, tambaqui, pirañá roja, pacúpeba, sábalo, bentrón, surubí, chuncuina, muturo, piraiiba, blanquillo, buchere, tucunaré, palometa real, curvina, paiche, anguila eléctrica, pez pulmonado, raya, entre otras especies.

Durante su visita a la FILC, el público en general, quedó asombrado con la explicación de la experta y la variedad de peces que cobija el museo.



LA EDITORIAL DEL ESTADO MOSTRÓ SU PRODUCCIÓN BIBLIOGRÁFICA EN LA FILC



La Editorial del Estado Plurinacional de Bolivia participó de la XVII Feria Internacional del Libro de Cochabamba 2024 con una amplia oferta literaria. Entre los títulos que más destacaron se encontraron los *Cuentos Mágicos* (escritos por niñas y niños de unidades educativas de todo el país), además de la colección en tres idiomas originarios de la obra *El Principito* del escritor francés Antoine Saint- Exupéry y muchos otros títulos.

El público cochabambino apreció, durante los diez días de feria las novedosas propuestas literarias, especialmente dirigidas a los

más pequeños del hogar. El martes 8 de octubre se presentaron cuatro números pertenecientes a la colección *Cuentos Mágicos*; *La Salle*, *Edmundito*, *Maryknoll* y *Lava Lava*. Las obras fueron bien recibidas por el público, quienes salían del evento con su ejemplar, ansiosos por disfrutar de las fabulosas historias.

La colección *Cuentos Mágicos* es una iniciativa de la Editorial del Estado que busca fomentar la lectura en el público infantil, pero además un tiempo compartido dentro de las familias entorno al libro.

“Asimismo, que estos escritos nos permitan ampliar las miradas con las diversas realidades que existe en nuestro territorio mediante diálogos inter generacionales e interculturales para seguir fortaleciendo los lazos de integración en el pueblo boliviano”, sostiene la gerente ejecutiva de la Editorial del Estado Plurinacional, Estela Machicado, en la presentación del libro.

Otro de los títulos destinados a los más pequeños es la obra *El Principito*, el texto fue escrito en tres idiomas originarios (aymara, quechua y guaraní). La obra causó interés en varias profesoras y profesores, quienes no dudaron en llevarse un ejemplar para transmitir a sus estudiantes la novedad literaria.

La editorial también ofreció textos de consulta para estudiantes universitarios e investigadores. Entre esos títulos destacó *Organización y liderazgo aymara* escrito por Esteban Ticona Alejo. El libro muestra la organización, el liderazgo y la representación indígena aymara contemporánea en Bolivia, en su estructura máxima: la Confederación

Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Bolivia (CSUTCB). El tema se aborda en tres capítulos. El primero es descriptivo y reseña las nuevas condiciones socioeconómicas y políticas del país después de la revolución de 1952. El segundo resalta la relación de la nueva forma de organización campesina y finalmente se hace un balance de las corrientes “sindicales campesinas”.

La presentación del libro *Todas las voces, todas*. Mercedes Sosa y la política escrito por la autora Alexia Massholder, fue otro de los exitosos eventos organizados por la Editorial del Estado. La actividad contó con la presencia de la escritora argentina, a través de zoom. La obra muestra la faceta política de una de las voces más representativas de América Latina, permite conocerla como una mujer luchadora y al mismo tiempo brinda elementos que ayudan a comprender la época en la que le tocó vivir, como un testimonio histórico, el cual perdurará en el imaginario colectivo.

Durante los diez días de feria, la Editorial del Estado marcó presencia y despertó un gran interés del público. Su participación en el evento cultural estuvo enmarcada en los lineamientos de su misión y visión, que implican contribuir al Vivir Bien, mediante la actividad editorial y fomento a la producción intelectual, prestando servicios de edición e impresión gráfica al Estado y población en general, con calidad y excelencia, promoviendo la matriz de los derechos fundamentales como ser, el derecho a la comunicación e información de las y los bolivianos, así como la independencia y soberanía económica e intelectual del Estado Plurinacional de Bolivia.



COCHABAMBA PRESENTÓ LA BIOGRAFÍA DE LA “EMBAJADORA DE LA CANCIÓN BOLIVIANA”

PABLO MANCILLA BLADEZ

El Centro de la Cultura Plurinacional (CCP), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) presentó el libro: *El alma del canto boliviano. Biografía de Gladys Moreno*. La edición forma parte de la Biblioteca Biográfica, rumbo al Bicentenario que impulsa la entidad cultural.

La actividad contó con la participación de Zulma Yugar, reconocida cantautora boliviana, quien compartió experiencias dentro y fuera del escenario junto a Gladys Moreno. Durante su presentación, Zulma recordó no solo el aporte artístico de la Embajadora de la Canción Boliviana, sino también la senda de inclusión que abrió con su voz para todas las artistas mujeres.

El libro también fue comentado por Edson Hurtado, director del CCP, institución que estuvo a cargo de la edición e impresión del libro. Para el representante de la institución, el texto es un homenaje más a la figura de Gladys Moreno, que busca continuar con el trabajo de preservar y promover el legado de la gran artista cruceña en las nuevas generaciones.



* Comunicador Social del Centro de la Cultura Plurinacional, comunicacion.ccpssc@gmail.com

SOBRE EL LIBRO

El Premio Nacional de Periodismo Científico y varias veces ganador del Premio Nacional de Reportajes sobre Biodiversidad, Javier Méndez Vedia, es el autor del libro biográfico. Méndez es periodista, docente universitario, profesor de Lenguaje, Comunicación y Literatura; escribe reportajes y crónicas sobre cultura, ciencia y sociedad. Es integrante invitado al consejo de redacción de la revista internacional ¡De acuerdo!, publicada por institutos de metrología de 12 países.

El libro cuenta con 159 páginas en las que se pueden apreciar fotografías de su vida familiar y presentaciones artísticas, actividades en las que estuvo acompañada de otros artistas y autoridades, anécdotas, poemas dedicados a Gladys Moreno y letras de

canciones interpretadas por la artista. El libro se encuentra a la venta en Santa Cruz en las instalaciones del Centro de la Cultura Plurinacional, y en la ciudad de La Paz en las oficinas de la FC-BCB, al precio de Bs 28.

EMBAJADORA DE LA CANCIÓN BOLIVIANA

Gladys Moreno Cuéllar, la artista cruceña que supo unir a Bolivia con su voz, en 1962 fue nombrada “Embajadora de la Canción Boliviana”, su trayectoria artística fue reconocida por el Gobierno Nacional de Lydia Gueiler, otorgándole la condecoración “Cónдор de los Andes” (1981). En 2014 autoridades locales y nacionales, en la Manzana 1 de la capital cruceña, descubrieron una estatua tamaño real de bronce denominada “La novia del viento”, obra realizada por el reconocido escultor boliviano Juan Bustillos. Al año siguiente, se presentó el documental *Gladys Moreno, la voz del alma* realizado por el periodista Roberto Dotti.



EXPERTOS DIALOGARON SOBRE LAS INDUSTRIAS CREATIVAS Y CULTURALES

La salón Néstor Taboada Terán de la Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC), fue el escenario para la presentación del conversatorio “Industrias creativas y culturales como pilar de desarrollo”. Entre los expertos que dialogaron sobre el tema se encontraron el director de la Bial Internacional de Acuarela, José Rodríguez Sánchez; la gestora cultural, Susana Obando Morales; el director de Títeres Elwaky, Grober Loredo; y como moderador, el gestor cultural, Miguel Pecho.

El evento organizado por la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) inició con las palabras de Grober Loredo, quien recordó que en la década de los 80 fue parte del movimiento cultural de los barrios de El Alto y las laderas de La Paz. En ese tiempo, junto a su compañera de vida buscaron una manera de ofrecer al público nuevas formas de entretenimiento, de esa forma nació Títeres Elwaky que ya lleva 22 años en los escenarios. Durante ese tiempo, crearon 20 obras las cuales obtuvieron reconocimientos nacionales e internacionales.

“Nos dedicamos a contar historias, es un trabajo en el que intervienen muchos aspectos, lo técnico, artístico y musical, pero también aportamos a la sociedad con temas relacionados a la cultura boliviana”, sostuvo Loredo.

La gestora cultural, Susana Obando resaltó la realización del conversatorio que otorga protagonismo a las industrias culturales y a la labor de quienes trabajan en las artes escénicas. En ese sentido, explicó que las propuestas creativas y culturales abundan en

el país, convirtiéndose en un espacio de lucha desde el cual se crean nuevas formas de recursos económicos, pero con una propuesta innovadora relacionada a las artes y las culturas.



Obando recalcó la necesidad de analizar la importancia de las industrias culturales para el desarrollo del país, no solo en el ejercicio práctico, sino también en el quehacer cultural, en los distintos espacios donde suelen existir producción artística y se generan ideas articuladas que son parte de un equipo dedicado a vender ideas relacionadas con las distintas expresiones artísticas.



El conversatorio culminó con la intervención del artista plástico y director de la Bienal Internacional de la Acuarela, José Rodríguez Sánchez. El también gestor cultural felicitó a la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia por organizar este tipo de actividades que contribuyen al desarrollo y fortalecimiento de las culturas en el país.

Rodríguez recordó que hace 12 años conversaba con el reconocido acuarelista boliviano, Ricardo Pérez Alcalá sobre lo difícil que es, en el país, apreciar una obra de arte original de algún artista del mundo. Esa pregunta se quedaría en él, hasta que años después tiene la oportunidad de ganar un concurso internacional. Ese reconocimiento le abre las puertas a nivel internacional y, de esa manera, en 2016 la Sociedad Internacional de la Acuarela, con sede en Turquía le invita a ser miembro de la prestigiosa institución que comprende a 114 países del mundo.

“Con ese incentivo visité a diferentes instituciones para que me apoyaran en la organización de una Bienal Internacional de la

Acuarela en el país, pero nadie creía en el proyecto. Finalmente, en 2017 con el apoyo de Kípus Bolivia se llevó a cabo la primera Bienal de la Acuarela en las ciudades de Cochabamba, Santa Cruz y La Paz, en la que participaron 120 acuarelistas de 30 países comprometidos con la técnica del agua”, agregó.

El artista plástico resaltó que si bien, la Bienal de la Acuarela se ha convertido en una palestra para que pintores y pintoras puedan mostrar su destreza con la técnica, se empiezan a vislumbrar los resultados de ese importante esfuerzo. La actividad llegó a su IV versión y este año se celebró en el Museo Nacional de Arte (MNA), dependiente de la FC-BCB.

El conversatorio fue un diálogo ameno y certero sobre un tema poco abordado y profundizado. El encuentro tuvo el objetivo de acercar al público a las nuevas formas de economía que se empiezan a descubrir a partir de estos diálogos y experiencias de destacados gestores culturales.



“FESTIVAL DE TITERATURA” SE ESTRENÓ EN LA FILC

El Festival de Títeres y Literatura se estrenó en la Feria Internacional del Libro de Cochabamba (FILC), el evento fue organizado por Títeres Elwaky con el objetivo de constituirse en un referente para quienes se dedican a cultivar este arte. La primera versión fue bien recibida por las familias cochabambinas que visitaron la fiesta literaria.

“El Festival de Títeres y Literatura busca ser un puente lúdico y afectivo entre el espectador y la literatura. Las obras programadas tienen la capacidad de recrear los textos originales, se sea creciendo una nueva perspectiva a quienes ya los han leído o despertando el interés de aquellos que aún no lo han hecho”, indicó el representante de Elwaky, Grover Loredo, a los medios de comunicación.

Entre las obras que el público cochabambino disfrutó se encontraron: *El regreso del lobo*, *Buscando la leyenda del Zambo Salvito*, *Historia de circo*, *Por un poquito de amor* y *Un cachito del Quijote*.

Títeres Elwaky se fundó el 2002, desde entonces ha creado veinte espectáculos que fueron presentados en todo el país, participó en festivales internacionales en Argentina, Chile, Perú, Cuba, Brasil y realizó giras en Alemania y España.

Entre los premios más destacados obtenidos por el elenco se encuentran: Reconocimiento FITECA en Lima, Perú (2009), Premio Nacional de Teatro Peter Travesí en Cochabamba (2010), Premio Internacional ‘Mujer titiritera de coraje’ UNIMA en China (2014) y Primer Premio del Concurso Municipal de Títeres de Cochabamba (2016).



Foto: Elwaky

EXITOSA PRESENTACIÓN MUSICAL DE LA BIOGRAFÍA DE NILO SORUCO



Las canciones del talentoso Nilo Soruco interpretadas por los destacados músicos Gabriela del Viento y Diego Sandoval amenizaron la presentación del libro *Biografía musicalizada de Nilo Soruco Arancibia. La vida es linda*. El evento se celebró en el salón Werner Gutentag y contó con la presencia del autor del texto, Fernando Hurtado, el sociólogo e investigador Mauricio Sánchez Patzy, como comentarista y, como moderador, Miguel Pecho.

La Biblioteca Biográfica, rumbo al Bicentenario es un proyecto editorial impulsado por la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) que tiene como objetivo rescatar las semblanzas de las heroínas y héroes populares que trabajaron incansablemente en la difusión de las culturas del Estado Plurinacional. En 2025, la entidad cultural entregará al pueblo boliviano, como parte de los festejos patrios por los 200 años de vida independiente, 25 biografías indispensables para comprender el pasado histórico de nuestro país.

La melódica voz de Gabriela del Viento inició el evento con la interpretación de *La noche de San Juan*, la guitarra de Diego Sandoval acompañaba a la virtuosa voz que emocionaba a los asistentes cada vez que pronunciaba “han matado a mi padre en la noche de San Juan”.





La presentación continuó con las palabras del autor del libro, quien agradeció a su familia a la FC-BCB, al Centro de la Revolución Cultural y a todos los que intervinieron para que el texto se consolide. Además destacó la colaboración de la familia Soruco por facilitar las entrevistas y el archivo de su padre.

“Gracias a que la familia conserva el archivo integral de Nilo Soruco que contiene también más de 500 fotografías es que este libro pudo realizarse, fue un proceso arduo, pero satisfactorio. Él tiene varios escritos a mano, de diferentes épocas, también algunos esbozos, pero no están concluidos, al mismo tiempo grababa cassettes, ideas

que le servían para componer y escribir partes de su vida”, expresó.

Hurtado recordó que para elaborar la investigación consultó fuentes bibliográficas, hemerográficas y varias entrevistas. Además resaltó su capacidad descriptiva para transmitir las manifestaciones populares, la belleza natural y de las mujeres. “A través de sus canciones reconocía el proceso creativo. Ese ha sido su trabajo: el poder descifrar todo lo que decía. Es diferente el lenguaje militante comunista. Todos esos aspectos fueron parte de la investigación. Por eso, es importante conocer el contexto social, político y revolucionario en el que él vivió”, añadió.



El libro fue comentado por el musicólogo Mauricio Sánchez, quien agradeció al autor por la oportunidad de dialogar sobre la obra que aborda la vida de uno de los músicos con mayor trascendencia en la historia del país.

“Una de las experiencias más hermosas de vivir en Chile fue conocer su música popular, en esos años las canciones que se escuchaban tenía mucha creatividad. En Bolivia, Nilo Soruco junto a los Montoneros contaban la historia del país a través de la música, *La Noche de San Juan*, es un ejem-

plo de ello. Ese aspecto lo reseña muy bien Fernando en el libro”, destacó Sánchez.

El comentarista resaltó que el libro es un gran aporte a la literatura boliviana, de la misma manera resaltó que no es un trabajo fácil porque logra reconstruir los vestigios de la vida de Nilo Soruco.

La presentación culminó con la interpretación de *La vida es linda*. Al ritmo de los aplausos y, en coro, todos los asistentes tarareaban una de las composiciones más hermosas dedicada al amor, pero sobre todo a la vida.



CASA NACIONAL DE MONEDA PRESENTÓ LIBRO QUE RECUPERA SU HISTORIA

JAIME AUZA LUPATI



Fotos: CNM

La Casa Nacional de Moneda (CNM), dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), presentó el libro *La Casa Nacional de Moneda: Administración de la Sociedad Geográfica y de Historia Potosí (1940-1969)*, en el Salón Néstor Taboada Terán en la XVII Feria Internacional del Libro de Cochabamba, evento que reunió a historiadores, académicos y público en general.

La obra, escrita por Mauricio Peñaranda Funes, historiador y catalogador del Archivo Histórico de la CNM, explora cómo la Sociedad Geográfica y de Historia “Potosí” gestionó la Casa Nacional de Mo-

neda entre 1940 y 1969, transformando la antigua fábrica de monedas en un repositorio cultural de gran valor patrimonial. Dividida en cuatro capítulos, la obra profundiza en el impacto cultural generado por la creación del museo y el archivo histórico.

El primer capítulo del libro analiza la relación entre la Casa Nacional de Moneda y la Sociedad Geográfica, documentando la consolidación de un espacio cultural que preserva el legado histórico de Potosí. El segundo capítulo detalla la importancia del museo, sus colecciones y exposiciones que han contribuido al fortalecimiento de la memoria histórica de Bolivia.

* Responsable de Comunicación y Relaciones Públicas – CNM, jaimeauza12@gmail.com



En el tercer capítulo, Peñaranda profundiza en el Archivo Histórico de la CNM, un repositorio de documentación que abarca desde la época colonial hasta el siglo XX, siendo testimonio vivo de los cambios sociales, económicos y culturales de la región. El último capítulo se enfoca en la creación de la Editorial Potosí y el aporte de la Sociedad Geográfica y de Historia "Potosí" en la difusión de investigaciones sobre la historia potosina.

Durante la presentación, Luis Arancibia, director del repositorio de la CNM, destacó la relevancia del libro para comprender el aporte de la Sociedad Geográfica y de Historia "Potosí" al desarrollo cultural del país. "Esta investigación es un reconocimiento a la sociedad civil potosina, que con su esfuerzo y dedicación, ha logrado que la Casa Nacional de Moneda se convierta en un símbolo de la preservación histórica de Bolivia", afirmó Arancibia.

Por su parte, el autor del libro, Mauricio Peñaranda, explicó que el texto es el resultado de años de investigación en los archivos de la CNM. "Este libro es una referencia a las figuras que, con su trabajo, construyeron un repositorio destinado a conservar el patrimonio histórico de Potosí y del país", señaló Peñaranda.

El público asistente mostró gran interés en la obra, y muchos adquirieron ejemplares del libro, que estuvo disponible en el stand de la Casa Nacional de Moneda de la Feria Internacional del Libro de Cochabamba.

La presentación de la obra *La Casa Nacional de Moneda: Administración de la Sociedad Geográfica y de Historia Potosí (1940-1969)* refleja el esfuerzo continuo de la CNM y la FC-BCB por promover el patrimonio histórico del país, poniendo en valor la investigación que conecta la historia con las futuras generaciones.



EL PRINCIPITO, CLÁSICO DE LA LITERATURA UNIVERSAL FUE EL LIBRO MÁS VENDIDO

El *Principito*, considerado como un clásico de la literatura universal fue el libro más vendido en la Feria Internacional del Libro de Cochabamba. El cuento fue publicado por primera vez en 1943 en Estados Unidos por la editorial estadounidense Reynal & Hitchcock y fue escrito por Antoine de Saint – Exupéry.

La obra fue traducida a más de 300 idiomas y dialectos. En nuestro país también fue publicada en los idiomas originarios aymara, quechua y guaraní. El tema principal que aborda es la amistad, responsabilidad, amor, soledad, sabiduría, naturaleza y la pérdida, pero también enseña a valorar a nuestra familia y entorno.



EL MNA RECIBIÓ MÁS DE 20 MIL VISITANTES EN SU ESTAND

JACKELINE ROJAS HEREDIA

El Museo Nacional de Arte (MNA) dependiente de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB), recibió en su stand a más de 20 mil visitantes durante los 11 días que duró la décimo séptima versión (17) de la Feria Internacional del Libro en Cochabamba (FILC), que se realizó del 2 al 13 de octubre.

Una grata experiencia para el MNA que tuvo la oportunidad de compartir con la población cochabambina, de presentar su producción bibliográfica y además mostrar las réplicas de obras de arte que alberga la institución. El espacio en la feria fue del deleite de los visitantes, familias enteras que se dieron a la tarea de colorear reproducciones de obras impresas que ofreció el MNA.

El stand fue apoyado por un grupo de jóvenes del Instituto Superior de Artes Plásticas "Raúl G. Prada", quienes de manera voluntaria ayudaron a repartir los tickets de entrada para poder registrar la cantidad de visitas, además recibieron una capacitación previa para practicar cómo se realiza la mediación (guía) en un museo.



* Jefe de Unidad de Museo – MNA, delma.rojas@fundacionculturalbcb.gob.bo



El sábado 5 de octubre se realizó la presentación de dos producciones del MNA, la biografía de Walter Solón Romero, *Un Quijote en el Arte* y el catálogo sobre la muestra *Creadoras, mujeres artistas en Bolivia*, producción que integra las investigaciones, la base del guion curatorial y las fotografías de las 104 obras existentes en la exposición del mismo nombre. La presentación dirigida por la jefa de Museo del MNA, Jackeline Rojas, contó con la presencia de invitados especiales, el escritor Víctor Hugo Romero y la artista Luz Eliana Avendaño.



El aporte bibliográfico del Museo fue ofrecido junto a otras producciones y souvenirs en la tienda instalada en el mismo stand a cargo del encargado de almacenes y tienda, Osvaldo Osco. La feria fue el espacio para que muchos niños y niñas compartieran su anhelo expresado en el manejo de los colores sobre las figuras, creaciones que dejaron para exhibirse en el stand.

El espacio fue visitado por varios escritores y personalidades del mundo cultural, el mismo lugar fue utilizado por los organizadores de la feria para entregar reconocimientos a los autores de libros nacionales más destacados en los últimos años, entre ellos, Rosemary Caballero, autora cochabambina y Sarah Mansilla, destacada escritora cruceña de cuentos infantiles.

La versión 17 de la feria para la presente gestión, fue un éxito en líneas generales de acuerdo con las declaraciones públicas de Manuel Cuchallo, presidente de la Cámara Departamental del Libro de Cochabamba; para el MNA, bajo la dirección de Claribel Arandia Torrez, fue una enorme experiencia llena de mucha satisfacción al tener la oportunidad de contar con un stand propio y de compartir con la población de la LLajta la fiesta del libro y de la cultura más grande del departamento.

Sin duda el deseo del equipo del MNA es regresar en la siguiente gestión con grandes novedades para todas las familias, los estudiantes, los niños, niñas y jóvenes en general y poder ser parte del intercambio cultural.



LA FUNDACIÓN CULTURAL DEL BCB BATE RÉCORD DE VENTAS Y VISITAS EN LA FILC

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia (FC-BCB) concluyó su participación en la XVII Feria Internacional del Libro de Cochabamba con éxito en ventas y visitas. Durante diez días, la entidad cultural junto al Museo Nacional de Arte (MNA) recibieron a cientos de personas interesadas en la producción bibliográfica y el espacio de recreación que estuvo ubicado en el Pabellón Bolivia.

El responsable de la Librería de la FC-BCB, Daniel Aramayo, informó que el libro más vendido fue la *Biografía Colectiva de Oruro*, escrita por los destacados investigadores Fabrizio Cazorla Murillo y Mauricio

Cazorla Murillo. El texto pertenece a la colección de la Biblioteca Biográfica, rumbo al Bicentenario, que tiene como propósito recuperar las semblanzas de las heroínas y los héroes populares que contribuyeron a la difusión, promoción y desarrollo de las culturas del Estado Plurinacional de Bolivia.

El siguiente texto más adquirido fue la *Biografía musicalizada de Nilo Soruco Arancibia. La vida es linda*, escrita por Fernando Hurtado Valdivia. La obra también pertenece a la colección Biblioteca Biográfica y reúne la trayectoria musical, vida política y sindical de uno de los artistas más importantes que tuvo el país.





Los libros de los repositorios nacionales y centros culturales dependientes de la FC-BCB estuvieron entre los libros más buscados y vendidos por los aficionados a la literatura. Entre los títulos más adquiridos podemos mencionar *Catálogo de Moneda Colonial* y *La falsificación de la moneda en la Villa Imperial de Potosí*, (Casa Nacional de Moneda); *Un inmigrante italiano en Bolivia: Domingo Lorini y la Biografía de Oscar Alfaro* (Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia); *Catálogo de Máscaras, Cultura Uru Chipaya, Animales y mitos: Serie Musef en Viñetas N°1, El tejido de los sueños* (Museo Nacional de Etnografía y Folklore); *Historia fotográfica de la Guerra del Chaco, Guía de bolsillo Casa de la Libertad en español (1592-2019), Tupac Katari* (Casa de la Libertad); *Arturo Borda. Catálogo, Castigadores domésticos moderados y Graciela Rodo Boulanger. Encuentros* (Museo Nacional de Arte); *Revista Cultural Abraxas 1, El alma del canto boliviano. Biografía de Gladys Moreno, Revista Literal Abraxas Solar, Revista Cultural Abraxas 2, El Mural de la Vida. Biografía del maestro Lorgio Vaca* (Centro de la Cultura Plurinacional).

Durante diez días, la FC-BCB programó cinco conversatorios, siete presentaciones de libros y cuatro exhibiciones de audiovisuales. La entidad cultural además llevó la Biblioteca Biográfica, rumbo al Bicentenario, hasta la ciudad de Cochabamba. El proyecto editorial publicará 25 semblanzas de las heroínas y héroes populares que contribuyeron al desarrollo de las culturas del Estado Plurinacional de Bolivia.

El estand también exhibió audiovisuales que mostraron las obras de inversión más importantes de la FC-BCB, como el nuevo edificio del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia que se encuentra ubicado en el barrio de Pata Lajastambo, Sucre; la construcción del Centro de la Revolución Cultural El Alto, la ampliación y refacción del Centro Cultural Marina Núñez del Prado y la entrega de la restauración integral de Villa de París.

El Museo Nacional de Arte, dependiente de la FC-BCB recibió en su estand a más de 20 mil visitantes durante los 11 días que duró la décimo séptima versión de la Feria Internacional del Libro en Cochabamba. La propuesta para esta gestión fue “El Museo donde tú estás”, en ese espacio el repositorio instaló una exposición en la que se presentaron varias réplicas de las obras más importantes que cobija el museo.



“MANUEL ESCARCHA-POLVORÍN, EL SANTO DE LOS MALDITOS”

CAROLA CAMPOS LORA*

Fotos: RRS



La Feria Internacional del Libro de Cochabamba rindió homenaje póstumo al poeta Manuel Escarcha Polvorín con la proyección del documental biográfico *Santo de los malditos*. En la emotiva actividad, que fue organizada por el Centro Pedagógico y Centro Cultural Juan Wallparrimachi, estuvieron presentes destacadas personalidades del ámbito artístico-cultural.

El documental dirigido por Miguel Valverde Botello, es una revelación para aquellos que no lo conocieron en su verdadera esencia. El General Edwin de la Fuente, con quien compartió su

paso en el Colegio Militar, lo describe como un hombre de mucho sentimiento, con profundos valores y principios, con un alto espíritu de honestidad y rebeldía contra las injusticias, con una mentalidad excepcionalmente grande. Cuenta, que, durante su estancia como cadete en el Colegio Militar del Ejército en La Paz se destacó por su desempeño y disciplina, pero sobre todo por su carácter férreo. Relata que un día decidió abandonar su carrera militar y enfatizando ¡las injusticias de ese colegio militar!, pidió su baja a gritos. El oficial, al observar su delgadez y baja estatura, le dijo: ¿Quién es usted para hablar de esas cosas? ¡Si quieres irte, váyase carajo! Inmediatamente él respondió: ¡Sí!, ¡me voy a ir al carajo! e inmediatamente abandonó el lugar. En los pasillos se rumoreaba que nunca debieron dejarlo ir, porque demostró mucha templanza. Impactó tanto que durante mucho tiempo se seguía hablando de este hecho, incluso en niveles superiores. Para la incredulidad de muchos, volvió al Colegio Militar y salió becado a Argentina. Allí ganó un premio y le dieron la oportunidad de elegir una beca de dos años para que estudie lo que él quisiera. Sin duda, se convirtió en un militar ejemplar.

Polvorín tuvo una etapa revolucionaria, se atrevió a cuestionar y cambiar estructuras al interior de las Fuerzas Armadas. Temían a los panfletos que escribía; enfrentaba la corrupción y las injusticias, denunciándolas por escrito. Fue, pues un revolucionario de acción.

* Master en Gestión de la Documentación y Archivística, Universidad Internacional de Andalucía La Rábida. Docente de posgrado de la Universidad Mayor de San Andrés.

En el fondo, nunca quiso ser militar, pero vivió el resto de su vida con la disciplina adquirida. Empezaba su jornada desde muy temprano, y con

el gusto de lector empedernido, revisaba cotidianamente sus libros. Su obra poética estaba dedicada a su visión de vida. Cierta día escribió:

CONFIESO QUE NO ESTOY EQUIVOCADO

*Pido disculpas
por no haber nacido por no ser formal, ni bien vestido
por no querer ser comandante ejecutivo, ministro, senador
por haber traído la vergüenza a vuestro digno apellido
la vergüenza de tener como pariente
a un loco soñador a un soberano irresponsable
a un desconocido poeta, a un perdido artista
pido disculpas
por no poder retribuir con títulos fiestas comedidas
por haberme dado una niñez en opulencia
en los colegios y alegres navidades
por ser vuestro hijo, vuestro hermano, vuestro padre
por ser simplemente un hombre
que transita en las aceras de la policía
en barcarolas de locura
en barcarolas de bohemia de café de chichería
pido disculpas
por no poder ser el orgullo de vuestra familia
por no poder ser la competencia de los elegidos del sistema
al no poder convertir en riqueza material
la inteligencia que me concedieron
pido disculpas
por todas mis caídas, por todos mis fracasos por todos mis aciertos ...*

La poeta Jacqueline Dueñas lo recuerda como un gran personaje, traía mucha magia. Siempre dispuesto para ayudar a los demás, infundía mucha confianza e impulsaba a la gente a atreverse a escribir, y con profundo respeto corregía los escritos sin cambiar la esencia. Sin duda, su poesía trae luces y sombras sobre la memoria colectiva. En la última etapa de su vida llegó a reconciliarse consigo mismo.

Willam Jonny Aguilar Pérez, nació en Oruro el 27 de junio de 1957, falleció en Cochabamba el 12 de septiembre de 2024. Su vida la consagró a las letras, llevaba el alma de un "escritor revolucionario" Su arma, siempre fue su poesía, también su refugio. Allí supo convivir con sus pensamientos y sus reflexiones en medio de

un gran sentido del humor e ironía. Estaba rumbo al desarrollo de un nuevo idioma poético adecuado al contexto donde vivió, "el mundo quechua" y el andamiaje entre la cosmovisión andina, y la cruda realidad social e injusta. Fue solidario con el mundo cultural, apoyaba todo emprendimiento.

Con este afán, cierta día me escribió (...) *Amiga poeta, apoya a los "PURISKIRIS", ellos nacieron musicalmente en Tiquipaya, centro geográfico armónico de Bolivia, en las faldas del Tata Tunari. Fieles a su nombre trajinan por el tejido andino en busca de los mitos fundacionales, caminan tras las huellas de nuestros ancestros en busca del sereno, soplan sus ajayus junto al viento de las montañas, armonizan*

las cañas de bambú para convertirlas en zampoñas, trajinan las rutas de la memoria de los abuelos, escudriñan apachetas en la ruta del inca. Nueva generación de trotamundos, andariegos, trashumantes. Jóvenes que de manera natural, sin poses, apasionadamente han decidido unir sus ajayus para restaurar la música ancestral a través de la crianza de la vida. Vallunadas, sikureadas de Tapacarí, sikureadas de Rakaypampa, pinquilladas, tabla sikus paceños son los ritmos ancestrales que interpretan siguiendo, humildemente, los cauces de la creación comunitaria. Jallalla Tapacarí, nido del hombre ¡HASTA LA LOCURA FINAL! (...)

Polvorín nos ha heredado cerca de una veintena de libros con valiosos escritos que traslucen nuestra vida cotidiana, nuestra realidad, muchas veces adversa, y muy difícil, con lo que pasó a la inmortalidad. Su paso por la vida no quedará jamás en el olvido, pues quien quiera conocerlo, lo hará a través de su legado literario, que goza de alta identidad cultural boliviana. Su obra trae fabulosos poemas, a su estilo “incendiarios”:

Compartí con Polvorín el gusto por Federico García Lorca, poeta de la generación

del 27. Cierta día me dijo: (...) Compañera poeta: comparto algunos poemas que me gustan de García Lorca ... Gracias por motivarme ... Llevaré a la tertulia de hoy estos poemas de este maravilloso poeta irreverente ... Creo que será un buen tema para sazonar la noche ... En la época que estuve destinado en el Liceo Militar en Sucre, tuve la oportunidad de escuchar la versión musical interpretada por la agrupación mexicana Bronco de la *Casada infiel* ... Fue una jornada maravillosa, ellos aceptaron nuestra invitación a la Glorieta. Terminamos bebiendo tequila, recitando, y cantando poemas de Federico García Lorca (...)

La sala audiovisual, donde se proyectó el documental biográfico expuso varias de sus poesías, entre las que cito *El Q'hatu de la Poesía (Confesiones la candela)*, *Confieso que no estoy equivocado (Versos de los deshabitados)*; *Aproximaciones al t'oqo* (poemario *Blasfemia k'ochala*; *Brindemos* (poemario *Retazos de piel*) y *El amor de un chofer (Memoria popular)*.

Les alcanzo algunos fragmentos de sus poemas:

EL AMOR DE UN CHOFER

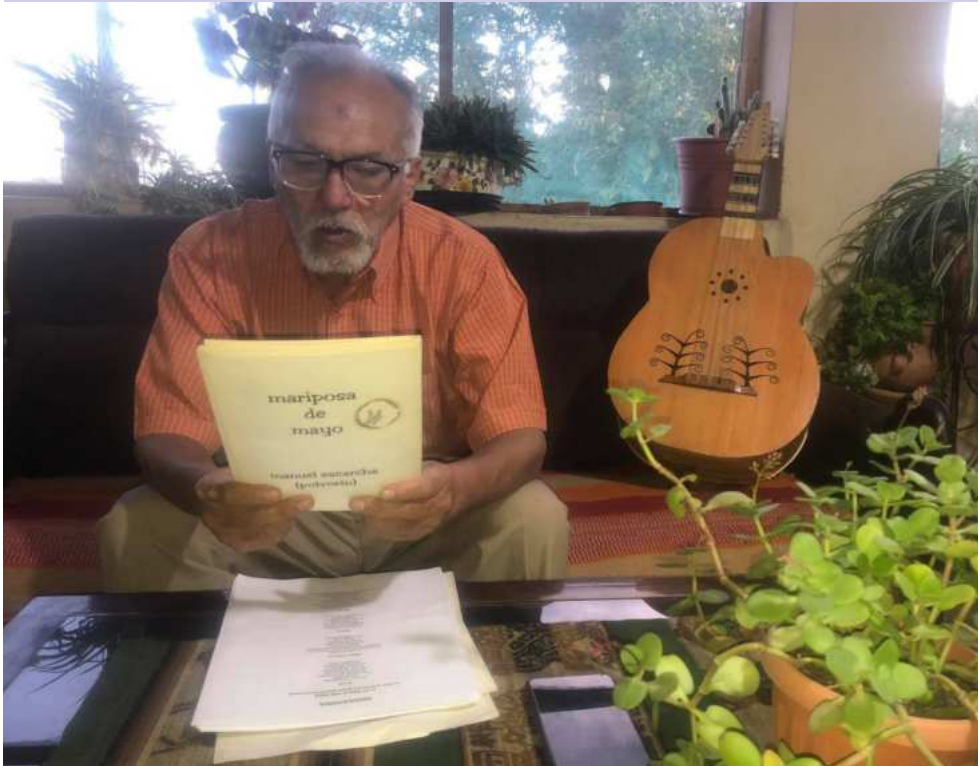
*Desde el día en que me alumbraste con tus faroles
se encendió
la llave de contacto de mi pecho
hizo arder
la gasolina de mis ilusiones...*

POLLERAS AL VIENTO

*Arrollando versos estoy en la madrugada
acullcando silencios congojas contemplaciones
tajo mi lápiz en el lado más oscuro del planeta
robo una hoja verde otra en blanco a un árbol del chijchi*

BRINDEMOS

*porque nunca nos enamoremos
y si nos enamoramos
brindemos
porque jamás nos casemos
y si nos casamos
brindemos
porque nunca nos traicionemos
y si nos traicionamos
brindemos
porque jamás nos enteremos
y si nos enteramos
brindemos
porque nuestros hijos se parezcan
a nuestros mejores amigos...*




Cultural
Fundación
Banco Central de Bolivia



**ABRAXAS
SOLAR**

**KWIKI
INTER
DEL L
DE COCH**

TERIA
CIONAL
BRO
BAVERA

BOLIVIA

PROYECTOS
DE INVERSIÓN
DE LA FUNDACIÓN CULTURAL
DEL BANCO CENTRAL DE BOLIVIA
Rumbo al Bicent

Fundación
Cultural
BANCO CENTRAL DE BOLIVIA

LIBRERÍA R



EDICIÓN ESPECIAL TEJIENDO CULTURAS DE LA
**1ª FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO
DE EL ALTO**

1^{ra}
Feria
Internacional
del Libro
de El Alto

2024



The cover features a central photograph of a book stall at the 'Cultural' fair. The stall is filled with books and has a sign that reads 'Cultural'. Above the photo are the logos of the 'Fundación Cultural del BCB' and 'Cultural'. To the right of the photo, vertical text reads: 'LA FUNDACIÓN CULTURAL DEL BCB PARTICIPA DE LA 1ª FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE EL ALTO'. Below the photo is the 'tejiendo culturas' logo, which includes a stylized pink and purple wave graphic and the text 'Boletín Institucional'. At the bottom right, it says 'EDICIÓN ESPECIAL Nº 51 MARZO 2024'.



**DESCARGA
EL BOLETÍN
INSTITUCIONAL**



EDICIÓN ESPECIAL TEJIENDO CULTURAS DE LA 4ª FERIA CULTURAL DEL LIBRO DE LA CIUDAD DE EL ALTO



ESCANEA EL
CÓDIGO QR



EDICIÓN ESPECIAL TEJIENDO CULTURAS DE LA 25ª FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE SANTA CRUZ



REPOSITORIOS DE LA FUNDACIÓN CULTURAL DEL
BCB BRILLAN EN LA 25ª FERIA INTERNACIONAL
DEL LIBRO DE SANTA CRUZ

**tejiendo
culturas**
Boletín Institucional

EDICIÓN ESPECIAL
25ª FERIA INTERNACIONAL
Nº **56**
JUNIO 2024



25ª
Feria
Internacional
del
**li
bro**



EDICIÓN ESPECIAL TEJIENDO CULTURAS DE LA
28° FERIA INTERNACIONAL DEL
LIBRO DE LA PAZ



LA FUNDACIÓN CULTURAL DEL BCB INAUGURA SU STAND MOSTRANDO SUS PROYECTOS MÁS DESTACADOS

tejiendo culturas
Boletín institucional

EDICIÓN ESPECIAL
28 FERIA LA PAZ
Nº 59
AGOSTO 2024



DESCARGA
EL BOLETÍN
INSTITUCIONAL





XVII FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO DE COCHABAMBA

Imprenta digital FCBCB



DISTRIBUCIÓN GRATUITA